



# تجربة الجولات

تمتع بالسعادة الحقيقية





- ZELL AM SEE**
- 1 Schmittenhöhe
  - 2 Boat trips on lake Zell
  - 3 Vogtturm Museum of Local History
  - 4 Steam Train - Local Pinzgau Train
  - 5 Indoor Swimming Pool - Freizeitzentrum
  - 6 Lidos - Freizeitzentrum

- KAPRUN**
- 7 Kitzsteinhorn
  - 8 Maiskogel Teleferik
  - 9 Alpine Coaster Maisiflitzer
  - 10 Sigmund-Thun-Gorge
  - 11 High Altitude Reservoirs
  - 12 Kaprun Museum
  - 13 Vötter's Vehicle Museum
  - 14 Castle Kaprun
  - 15 TAUERN SPA Zell am See-Kaprun

# الاستمتاع بالصيف



- 47 Felsentherme
- 48 Liechtenstein-Gorge
- 49 Ice Cave
- 50 Adventure Castle Hohenwerfen

### **SALZBURG CITY**

- 51 Mönchsberg Lift
- 52 Haus der Natur
- 53 Museum der Moderne Mönchsberg
- 54 Museum der Moderne Rupertinum
- 55 DomQuartier – More than a Museum
- 56 Residence Salzburg
- 57 Fortress Hohensalzburg

### **SALZBURG SURROUNDINGS**

- 58 Salt Worlds a. Celtic Village Hallein
- 59 Salzburg Open-Air Museum
- 60 Hellbrunn Palace and Trick Fountains
- 61 Salzburg Zoo
- 62 Schafbergbahn
- 63 Wolfgangseeschiffahrt
- 64 Kaiservilla

### **LUNGAU**

- 65 Castle Adventure Mauterndorf

### **CARINTHIA**

- 66 Heidi-Alm Kids Adventure Park

### **TYROL**

- 67 Familyland Pillersee Valley
- 68 Adventure Fortress Kufstein
- 69 Glass City Rattenberg
- 70 Silver Mine Schwaz
- 71 Swarovski Crystal Worlds
- 72 'Das Tirol Panorma'

### **GERMANY**

- 73 Eagle's Nest
- 74 Documentation Obersalzberg
- 75 Salt Mine Berchtesgaden
- 76 Leisure Park Ruhpolding
- 77 Fairy Tale-Adventure Park Marquatstein

### **HOHE TAUERN NATIONAL PARK**

- 16 Adventure Minigolf Woferlgut
- 17 Experience World Wood Mühlauersäge
- 18 Wildlife & Leisure Park Ferleiten
- 19 Großglockner High Alpine Road
- 20 Noriker Horse Museum
- 21 Weißsee Glacier World
- 22 Nationalparkworlds
- 23 Museum Bramberg
- 24 Wondrous Worlds of Water
- 25 Krimml Waterfalls
- 26 Kitzloch-Gorge
- 27 Kitz Climbing Area
- 28 National Park House 'Könige der Lüfte'
- 29 Bird of Prey Center

### **GLEMM VALLEY**

- 30 Glemmy Offroad Park
- 31 Treetop Path and Golden Gate Bridge
- 32 High Ropes Course

### **SAALFELDEN**

- 33 Summer Toboggan Run
- 34 Museum Ritzen Castle
- 35 Climbing Gym Felsenfest

### **LEOGANG**

- 36 Crystal Cellar
- 37 Asitz – Mountain of Senses
- 38 Flying Fox XXL
- 39 Bikepark Leogang
- 40 Open Air Go Kart
- 41 Mining- and Gothic Museum
- 42 Visitor's Mine

### **SAALACH VALLEY**

- 43 Saalach Valley Forces of Nature

### **PONGAU**

- 44 Adventure Castle Klammstein
- 45 Showcave 'Uncanny Church'
- 46 Alpentherme





مرحب بالكلاب

مستخدمي الكراسي المتحركة/عربات الأطفال

جدير بالمشاهدة للأطفال

برامج خاصة للأيام ذات الطقس السيء

حمام سباحة

الدراجات الجبلية

التسلق

طريق حر/طريق سريع 10

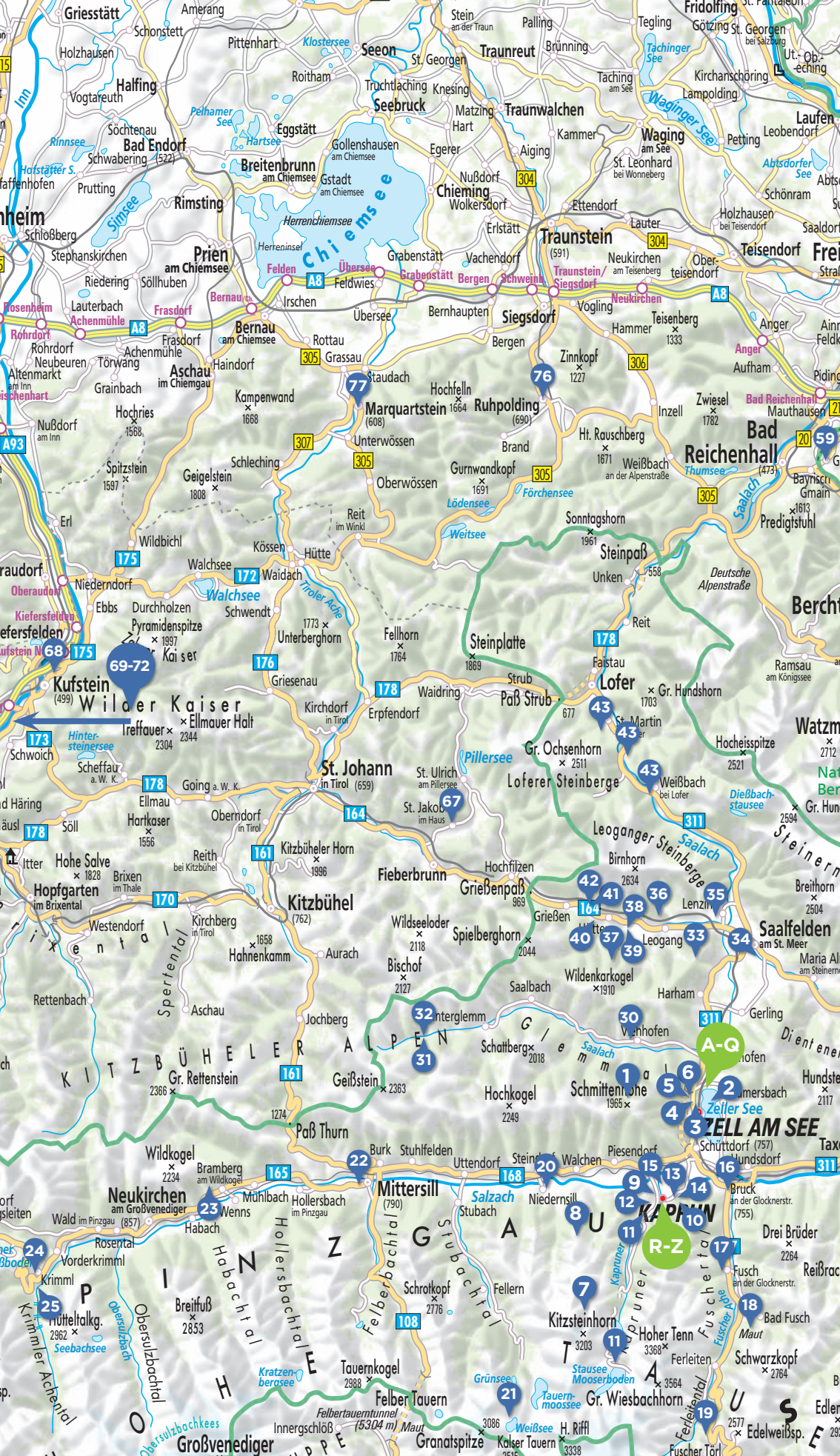
طريق عام 159

طريق رئيسي

طريق آخر

سكة حديد







# CULTURE WALKING TOUR IN ZELL AM SEE

## SCHLOSS ROSENBERG - TOWN HALL

GPS 47.323345 | 12.796592

Brucker Bundesstraße 2



A

هو مقر إقامة نمطي لحاكم زالتسبورج، وقد تم تشييده على نموذج مربع، بأربعة أبراج زاوية وبرج أوسط. تم إنشاؤه في عام ١٥٨٣، وترجع تسميته إلى مؤسسه كارل وهانز روزنبرجر. واعتبارًا من عام ١٨٠٦ أصبح القصر يضم العديد من الدوائر الرسمية، وفي عام ١٩٧٠ اشترته المدينة وتبنت تحويله إلى دار الاستشارية.

## VOGTTURM (KASTNERTURM)

GPS 47.323414 | 12.798188

town square



B

يعد هذا المتحف أقدم مباني المدينة، وقد تم إنشائه تقريبًا قبل ألف عام. ترجع تسمية المتحف بهذا الاسم إلى التاجر يوهان كاستنر الذي حصل عليه في عام ١٨٦٦. وفي البرج يوجد متحف المدينة المحلي الذي يحوي أكثر من ٢٥٠٠ تحفة معروضة، من بينها الزي الشعبي والأثاث والمشغولات اليدوية وتجهيزات التزلج والدرجات وتلك الخاصة بجبال الألب وأعمال التعدين والرحلات الاستكشافية للبحر والحيوانات.

## SAINT JOHANNES VON NEPOMUK

GPS 47.323414 | 12.798188

town square



C

حتى يمكن البقاء في أمان من الفيضانات المستمرة، فقد قام أهالي تسيل في عام ١٧٧٠ بقبلة في ميدان ماركت بلاتس تكريمًا لذكرى القديس سان نيبوموك. وكان القديس سان نيبوموك المعروف باسم يوهانس فيلفين، قد ولد في عام ١٣٥٠ في بوموك بالقرب من براغ. وهو يعد قديسًا واعظًا حكيمًا ومتميزًا.

## TOWN FOUNTAIN

GPS 47.323414 | 12.798188

town square



D

في عام ١٨٥٥ قام المطران فولف ديتريش فون رايتنر بتقديم النافورة كإقطاعية، وفي عام ١٨٨٥ انتقلت ملكية هذه النافورة إلى مقاطعة تسيل أم زيه. وبعد تركيب مواشيره المياه تعرضت النافورة في عام ١٨٩٤ للتدمير، وتمت إعادة بنائها مرة أخرى في عام ١٩٥٤ على حساب تبرعات أهالي مقاطعة تسيل. وعلى الكسوات الخشبية الجانبية تم إثبات الأحداث الهامة التي شهدتها تاريخ مدينة تسيل.

## DISTRICT COUNCIL OFFICES

GPS 47.323414 | 12.798188

town square



E

إنشاء البيت الجوتي قبل ١٥٠٠ عام أقدم المطران فولف ديتريش على شرانه في ربيع عام ١٦٠٦. وعند ألت ملكية البيت إلى سلطة الولاية تم تحويله إلى الدار الرسمي لحكام الولاية وأصحاب السلطة. تمت إعادة هيكلة البيت بالكامل في الفترة من عام ١٨٤١ إلى ١٨٤٨، وفي عام ١٨٦٧ أُل إلى ملكية الدولة، وفي عام ١٩٢٨ أُل إلى ملكية الاتحاد، وفي عام ١٩٤٢ أصبح ملكًا لدولة الرايخ الألماني، ثم عام ١٩٤٣ ليصبح ملكًا لدائرة تسيل أم زيه، وفي عام ١٩٧١ أصبح ملكًا لمدينة زالتسبورج.

## 'ST. HIPPOLYT' PARISH CHURCH

GPS 47.323414 | 12.798188

town square



F

تعد الكنيسة ضمن المنشآت الرومانسية وهي تضم بعض التوسعات على الطراز الجوتي، التي يحتمل أنها أقيمت في القرن الحادي عشر. وهنا تجدر الإشارة إلى أن كلاً من المذبح العالي والجانبين يرجع تاريخ إنشائهما إلى العصر الجوتي الحديث (قرابة عام ١٩٠٠)، وكذلك النوافذ ثلاثية الألوان. وتضم الكنيسة مجموعة من الشواهد العتيقة المصنعة من الغمر الأحمر، والذي يرجع تاريخ أقدمها إلى عام ١٣٧٢.



## MARIEN CHAPEL near parish church

GPS 47.323414 | 12.798188

بدلاً من كنيسة "سيدتنا العزيزة في الغابة" التي تدمرت إثر حريق نشب بها في عام ١٧٧٠ غُذت تم في عام ١٧٧٤ إنشاء كنيسة ماريا التي لا تزال قائمة حتى الآن. يتمثل العنصر الشعائري الأكثر قداسة لهذه الكنيسة في لوحة السيدة مريم وهي في ثوب القداسة والتي تسمى في الأوساط العامية باسم "سيدة الحنطة في بينتسجاو".



## THE 'AUSTRIAN FOUNTAIN'

GPS 47.323975 | 12.801438

at Grand Hotel

من إبداع الفنان النمساوي فريدنسر ايتش هوندرتقاسر. تقع النافورة مباشرة على البحيرة، بجوار شرفات فندق جراند هوتيل المطل على البحيرة. وقد أهدى هوندرتقاسر النافورة للولايات النمساوية الجديدة، حيث إن كل عمود منها يمثل إحدى الولايات.



## WEYRINGER'S SCULPTURES

GPS 47.317832 | 12.795097

Elisabethpark

بالنسبة للنحات والرسام يوهان وايرنجر فإن السر يلخص معاني الوجود الأرضي والأرضية، بينما الوعل فهو يمثل الطموح والزهرة مثال للطبيعة. وكل التماثيل الثلاثة من شأنها أن تشير إلى التنوع الطبيعي الثري في هذه المنطقة.



## FERRY PORSCHE CONGRESS CENTER

GPS 47.322032 | 12.796506

Brucker Bundesstraße 1a

يتماشى تصميم مركز المؤتمرات بتجهيزاته التقنية المعاصرة ببراعة مع السمات العام لصورة المدينة بفضل تصميمه المعماري المتفرد. وتبلغ مساحته الإجمالية ٢١٠٠ متر مربع، وهي تتيح المساحة المناسبة لاستيعاب ما يصل إلى ١٠٠٠ فرد لإقامة أي حدث.

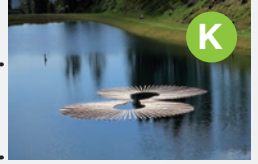


## ART ON THE MOUNTAIN

GPS 47.326374 | 12.772174

Schmittenhöhe

معرض في طوال العام يقام على جبل شميتهنوهه. يمكنك الآن اكتشاف ٢٤ تماثلاً خشبياً فائقة الأبعاد ممتدة بطول مسارات التجول و عبر مقاطعة تسيل أم زيه في منطقة مجمع تخزين المياه برونرمايز.



## ELISABETHKAPELLE (ELISABETH CHAPEL)

GPS 47.326374 | 12.772174

Schmittenhöhe

تم إنشاء هذه القبة تكريماً لذكرى جلالة الملكة اليزابت في الفترة من ١٩٠٤ إلى ١٩٠٥. تم افتتاحها لأول مرة في الذكرى العاشرة لوفاة ملكة المطران الكاردينالي د/ يوهانيس كاتشاتالر.



## CALVARY OF ZELL AM SEE

GPS 47.330874 | 12.796803

between centre and Einöd

في الفترة ما بين عام ١٧٥٦ وحتى عام ١٧٧٠ كاجدى المنشآت الباروكية المتأخرة على يد بعض الفنانين المحليين. وتعكس التماثيل المقامة في ثمان قبب مسيرة آلام المسيح.



## PRIELAU CASTLE

GPS 47.3426 | 12.805708

Hofmannsthalstraße

كان أول ذكر موثق للقصر في عام ١٤٢٥، وفي عام ١٥٦٠ أصبح للقصر شكله الحالي وخصائصه المميزة. وبعد أن عاش القصر تاريخاً حافل بالتنوع والتغير، فقد تم إعادة ترميمه في السنوات الأخيرة من أساسه.





## PRIELAU CASTLE CHAPEL

GPS 47.3426 | 12.805708

Hofmannsthalstraße

تم تدشين القبة الملحصة بالقصر والخاصة بالثالوث المقدس في عام ١٧٤٥ من قبل رئيس الأساقفة ياكوب إرنست، جراف ليشتنشتاين.



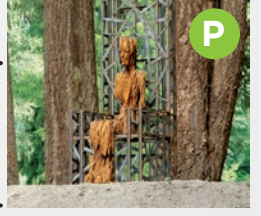
O

## SCULPTURE PARK

GPS 47.329647 | 12.812673

Pocherweg

توضح حديقة التماثيل أمثلة على الاستخدام المعاصر لحامات الحجر والخشب والمعدن في سياق يكون في أغلب الأحوال مفاجيء لهيكلة التأثير على التقليدية. العمل المباشر في الموقع، بعيدًا عن أي تقييد بالمعايير الموضوعية، من شأنه أن يتيح إمكانية التعاطي مع الخامات المستخدمة من ناحية، ومع الموقع من ناحية أخرى



P

## LOHNINGHOF IN THUMERSBACH

GPS 47.329054 | 12.816744

Seeuferstraße 6

تم إنشاء هذا البلاط في عام ١١٢٠ تحت إشراف رئيس الأساقفة كونراد لمدينة زالتسبورج. وبعد وفاة التنبيل ليونارد لانيجر، أطلق اسمه على بلاط القصر في عام ١٥٢٧. ومنذ عام ١٩٦٦ أدرج هذا القصر ضمن قائمة حماية النصب التذكارية.



Q

# CULTURE WALKING TOUR IN KAPRUN

## JAKOBSKAPELLE (ST. JAMES CHAPEL)

GPS 47.274438 | 12.770046

Kaprun castle (see page 15)

بعد أقصى منذ عام ١٥٦٢ كان هناك عند المنحدر الموجود غرب قلعة كابرون قبة القصر الخاصة بالقدوس ياكوبوس القديم. تنسجم الكنيسة بأنها ذات بناء قاعدي بسيط وملتزمة بنمط تشييد القرن السادس عشر. برجع المظهر الحالي المميز بما يعرف باسم البرج المحرز والبرج الخشبي البارز أعلى السقف والنوافذ المربعة المميزة والتجهيز الداخلي إلى نمط إعادة الهيكلة الباروكية في الفترة ما بين عام ١٧٣٤ و ١٧٣٦. وتوجد على قوس النصر كتابة تشير إلى عملية إعادة الهيكلة هذه.



R

## MEMORIAL TO A RUSSIAN BURIED UNDER THE CASTLE

GPS 47.274438 | 12.770046

Kaprun castle (see page 15)

تم في وقت لاحق إقامة نصب تذكاري للمواطن الروسي المدفون أسفل القلعة



S

## TOWN HALL

GPS 47.271555 | 12.758367

Wilhelm Fazokas Straße 20 a

في مطلع خمسينات القرن الماضي تم الانتهاء من إقامة مبنى رسمي جديد، ليكون بذلك مقابلًا "المبنى البلدية القديم" الموجود حتى الآن. تم العمل الإنشائي في الفترة من عام ١٩٥٣ إلى ١٩٥٤. وفي عام ١٩٥٥ تم افتتاح المركز الرسمي للبلدية وسط احتفالية كبيرة، وألت إليها سلطة تدبير الأمور.



T



## ANTON THUSWALDNER FOUNTAIN

GPS 47.271001 | 12.757908

Salzburgerplatz

تم إنشاء النافورة في ميدان زالتسبورج بلاتس في عام ١٩٨٠ على يد الفنان الكابروني أنطون توسفالدنر. وهنا تجدر الإشارة إلى أن النافورة الصخرية مزينة بالأرقام النمطية للفنان المبدع لها.



U

## KAPRUN PARISH CHURCH 'ST. MARGARETHA' POWER PLANT CONSTRUCTION-MEMORIAL PLAQUE, MEMORIAL SITE

GPS 47.272283 | 12.757262

Kirchbichl

أنشئت في شكلها الحالي الذي يحمل طابع الجوطية الجديدة في عام ١٩٠٠، وهي بذلك قد حلت محل أي مبنى باروكي سابق. تم تدشينها للقديسة ماجريث، وقد تمت إعادى تجديدها من الخارج والداخل في الفترة بين عامي ٢٠٠٦ إلى ٢٠٠٩.

ولوحة النصب التذكاري تذكرنا بالضحايا الكثيرين الذين سقطوا عند إنشاء محطة توليد الطاقة. تم إنشاء النصب التذكاري في مدافن الكنيسة لضحايا كابرون المجهولين حتى الآن.



V

## MEIXNERHAUS

GPS 47.27221 | 12.755978

Kirchbichl

يرجع تاريخ إنشاء دار مايكسنرهاوس إلى عام ١٧١٤ - وهذا العام موجود على شجرة السطحالموجودة أعلى الدار. وقبو الدار على الأقل يفترض أن يكون أقدم بكثير من الدار ذاته. ومنذ عام ١٩١٢ أصبح الدار يؤول على الأبرشية. وقد تم استخدام الدار في مختلف الأغراض.

وهنا تجدر الإشارة إلى أن هذا الدار يتم فيه إقامة العديد من الأحداث الكنسية الأبرشية: بدءًا من بروفات الكورال الكنسي وحتى أغاني شجرة الميلاد، ومن أعمال خدم كهنة الكنيسة وحتى احتفالات أيام الأحد الأربعة السابقة لعيد الميلاد في كيرشنبيشل كابرون.



W

## BARBARAKAPELLE (BARBARA CHAPEL)

GPS 47.271909 | 12.755547

Kirchbichl

تمثل قبة باربارا التي أنشئت في الفترة من عام ١٩٥٣ إلى ١٩٥٤ وفقًا للمخطوطات التصميمية للمهندس فيديليوس شميد، نموذجًا للبناء البسيط، حيث تتقابل عند صحن القبة ذات السقف الجملون الزاوية القوية خماسية الجوانب شرقًا مع غرفة المقفسات جنوبًا. وعبر جدار الواجهة غربًا يمتد برج محرز مزود بخوذة عالية مدببة. ويتخذ المبنى شكله المميز من خلال التأثير الشكلي للخواض المربعة. وعبر المدخل الموجود في الجزء الشمالي الغربي فقد تم في صورة نيش تضمين محطة مسار الصليب "المسيح يأخذ الصليب على كتفيه" بتقنية الموزايك.



X

## ANTON THUSWALDNER - SCULPTURES & PICTURES

GPS 47.259435 | 12.740366

ehemalige Villa Bürg  
(Parkplatz Sigmund-Thun-Klamm)

يمكن مشاهدة الكثير من اللوحات والتماتيل لدى الفنان في فيلا بوجر السابقة. وفي مجمع تماثيل ولوحات توسفالدنر تتم باستمرار معالجة الأعداد والحروف التي يتعين أن تقدم رسالة الفنان للمشاهد.



Y

## MEMORIAL SITE 11.11.2000

GPS 47.13754 | 12.43598

valley station Gletscherbahnen Kaprun

النصب التذكاري عند المواقف المطلة على محطة الوادي لقطار الجليد هو مساحة وحدوية، تذكرنا بحادث الحريق المؤسف في نفق الطريق الجبلي في كيتسشتاينهورن. ويحمل النصب التذكاري في باطنه سمة القطار، وهو عبارة عن هيكل إسمنتي بسيط وممتد طويلًا. وتوجد لكل ضحية شريحة زجاجية عمل على نفاذية الضوء إلى النطاق الداخلي.



Z



# ZELL AM SEE

www.schmitten.at **SCHMITTENHÖHE**

يستطيع الزوار في جبل شميتنهوه، أجمل الجبال ذات المناظر الخلابة في النمسا، معايشة أروع المشاهد الجبلية البانورامية، حيث يمكن من هناك التطلع إلى القمة الجبلية التي يربو طولها عن ٣٠ ألف متر.

1



**العنوان:**  
**Schmittenhöhe-, Sonnenalm- & Sonnkogelbahn**  
Schmittenstrasse 119  
5700 Zell am See  
GPS 47.326436 | 12.772379

**cityXpress**  
Schmittenstrasse 7  
5700 Zell am See  
GPS 47.323799 | 12.794145

**Areitbahn I**  
Salzachtal-Bundesstr. 22  
5700 Zell am See  
GPS 47.300385 | 12.788752  
+43 6542 789-211  
bus 660 + 71

أسعار تذاكر متسلكي الجبال  
٢٠٠٠ متر (رحلات في  
الجبال والوديان، قطار  
جبال شميتنهوه أو قطار  
زوننالم وزوننكوجل):

€ 24.00 الكبار  
€ 18.00 الشباب  
€ 12.00 الأطفال

أسعار تذاكر المغامرة

€ 16.00 الكبار  
€ 12.00 الشباب  
€ 8.00 الأطفال

**مواعيد العمل:**

**Schmittenhöhebahn**

15.05. - 06.06.2014

22.09. - 19.10.2014

يومياً

09:00 - 16:30

07.06. - 21.09.2014

يومياً

08:30 - 17:00

**cityXpress & Areitbahn I:**

14.06. - 14.09.2014

يومياً 09:00 - 17:00

**Sonnenalmbahn:**

14.06. - 21.09.2014

يومياً 09:00 - 17:00

**Sonnkogelbahn:**

14.06. - 21.09.2014

يومياً 09:15 - 16:30



## HIGH ALTITUDE PROMENADE

طريق تجول المنتزه بين قمة جبل شميتين وجبل زوننكوجل. المناظر الطبيعية العديدة والمتنوعة، واللوحات الطبيعية الشاسعة، بالإضافة إلى كهف حيوان المرموط وهيكल المناحل والمشاهد البانورامية المحيطة بالموقع بالكامل من شنتها أن تأسر القلوب وتخطف الألباب.



## DISCGOLF-COURSE

لعبة الأقراص الطائرة مع الجولف يشكلان معاً توليفة رائعة لرياضة جولف الأقراص. عند جبل زوننكوجل على ارتفاع ١٨٥٠ متر يبدأ أعلى مضمات Discgolf-Parcours. يمكن الحصول على الأقراص للعب لدى مركز المعلومات، في مطعم زوننكوجل ولدى محطة قطار زوننكوجل في الجبل.



## ART ON THE MOUNTAIN

في إطار مشروع "جالير الصور على المدق - الفن على الجبل" الذي بدأ في عام ١٩٩٥، فقد تم إبداع العديد من المجسمات والتماثيل بطول طرق التجول والمدقات. إنها بحق تمثل حركة متفردة بين الناس والطبيعة والثقافة.



## SCHMIDOLIN'S BAPTISM OF FIRE

عند طريق تجول المعايشات فإنه إلى جانب المعايشة الطبيعية الأخاذة هناك العديد من المحطات واختبارات الشجاعة بانتظار أن يكتشفها الضيوف الصغار. بداية طريق التجول الدوار: محطة جبل القطار الهوائي أرايتبان ١ أو عشر دقائق سير من محطة جبل قطار المدن السريع.



## RESERVOIR PLETTSKAUOPF

هنا يتعلق الأمر بالدرجة الأولى بالماء. بينما يلعب الأطفال عند "بركة شميدولينز" بالماء ويرشون على بعضهم البعض، فإن الآباء يمكنهم الاسترخاء على المقاعد الخشبية المريحة المنبسطة على البحيرة.



## FREERIDE E-CENTER AND SCHMIDOLINS FEUERSTUHL

لا ضجيج ولا انبعاث للعوادم، ومع ذلك فمتعة القيادة غامرة من خلال قيادة الدرجات النارية الكهربائية للكبار والصغار على حد سواء. الشباب والبالغون يستطيعون قيادة الدرجات النارية المدفوعة كهربائياً من شركة KTM، بينما يستطيع الأطفال ركوب دراجات OSET النارية والانطلاق بها.



## www.schmitt.at BOAT TRIPS ON LAKE ZELL

2

الرحلة البحرية البانورامية على متن القارب إم إس شميتهوه تعدك بأجواء الاسترخاء المطلقة، والذي يستطيع الزائر من على متنه الاستمتاع بالمناظر الخلابة المطلة على المشاهد البانورامية الجبلية المحيطتلك من بحيرة تسيلر زيه. الرحلات البحرية في تسيلر أم زيه - تورسباخ.



| العنوان:                     | الأسعار: أسعار رحلة الذهاب والعودة: | مواعيد التشغيل:       |
|------------------------------|-------------------------------------|-----------------------|
| Esplanade (near Grand Hotel) | € 12.00 الكبار                      | 17.04. - 21.04.2014   |
| 5700 Zell am See             | € 9.00 الشباب                       | 01.05. - 04.05.2014   |
| +43 6542 789-211             | € 6.00 الأطفال                      | 09.05. - 06.06.2014   |
| GPS 47.32238   12.799835     | المعبر تنكرة واحدة/ ذهباً وإياباً   | 22.09. - 19.10.2014   |
|                              | € 3.50/5.90 الكبار                  | 11:00 - 16:00 يوماً   |
|                              | € 2.60/4.40 الشباب                  | 07.06. - 21.09.2014   |
|                              | € 1.70/2.90 الأطفال                 | 10:00 - 17:00 يوماً   |
|                              |                                     | رحلات العبور          |
|                              |                                     | جدول الرحلات الرئيسي: |
| bus 660                      |                                     | 15.05. - 14.09.2014   |



## KAISERIN ELISABETH

تتيح الرحلة للضيوف الزائرين إمكانية معايشة أجواء النزهة الخلوية في حياة الفخامة والبهاء للملكة إليزابيت. وعلى متن السفينة البخارية المزودة بغطاء للحماية من الشمس تكون الأجواء محملة بطابع خشب الماهاجوني والصلب المميز، بالإضافة إلى قطع الأثاث المصممة على نمط مقاهي فيينا. مواعيد العمل: ٠١:٠٧ - ٢٠١٤/٠٨/٢١ يوماً من الساعة ١١:٣٠ - ٠٤:٣٠ عصرًا



## VOGTTURM MUSEUM OF LOCAL HISTORY

3

منطقة جذب سياحي يوجد متحف فوجتورم البالغ من العمر ألف عام مع نظرة ثاقبة على التاريخ المحلي.

| العنوان:                  | الأسعار:  | مواعيد العمل:                |
|---------------------------|-----------|------------------------------|
| Turmplatzl (town square)  | سعار دخول | منتصف مايو -                 |
| 5700 Zell am See          | مناسبة    | منتصف أكتوبر                 |
| +43 664 5862706           |           | إلاثنين، والأربعاء، والجمعة. |
| +43 664 4626253           |           | من الساعة 13:30 - 17:30      |
| GPS 47.323414   12.798188 |           |                              |
| bus 660                   |           |                              |



## www.pinzgauerlokalbahn.at STEAM TRAIN - LOCAL PINZGAU TRAIN

4

على بعد مسافة صغيرة من تسيلر أم زيه عبر أوبرينيتسجاو ووصولاً إلى شلالات كرميل. القطارات البخارية لمحبي الحنين إلى الماضي



| العنوان:                  | الأسعار:       | مواعيد العمل:                |
|---------------------------|----------------|------------------------------|
| Bahnplatz 1               | تسلر أم زيه.   | الثلاثاء 26.08.2014 - 08.07. |
| 5700 Zell am See          | كرميل و العودة | 27.08.2014 - 09.07.          |
| +43 6562 40600            | الكبار         | (قطار الديزل) الأربعاء       |
| GPS 47.320518   12.796572 | الأطفال        | الخميس 25.09.2014 - 05.06.   |
| bus 660                   |                | الإنتلاق من Zell/See 09:18   |
|                           |                | الوصول إلى Krimml 12:03      |
|                           |                | الوصول إلى Zell/See 17:25    |



# بأقصى سرعة عبر بنتس جاو...

...وبطريقة مريحة وصولاً إلى أجمل وجهات التنزه

السكك الحديدية المحلية في بنتس جاو SLB

**Pinzgauer Lokalbahn SLB**

خدمة تضمها شركة Salzburg AG س.س.



## الحجز مطلوب! رحلات الحنين إلى قطارات البخار والديزل

من يونيو/حزيران إلى سبتمبر/أيلول وفقاً للجدول الزمني للسفر. ربط مباشر للحافلات بشلالات كرميل. التوقف في جميع محطات السكك الحديدية ومحطات الاستراحة. يمكنك لدراجتك أن تسافر في القطار نقل يومي للدراجات حتى شلالات كرميل من مايو/أيار حتى أكتوبر/تشرين الأول.

تلميح بخصوص الوجبات الخفيفة  
لنم يشعر بالجويع أثناء الرحلة سيتم شواء النقانق لهم على مرجل المحرك البخاري.

الخط الساخن: +43/6562/40600  
www.pinzgauerlokalbahn.at



## www.freizeitzentrum.at INDOOR SWIMMING POOL FREIZEITZENTRUM ZELL AM SEE-KAPRUN

5

مزقة عملاقة بطول ٧٤ مترًا، ونقطة انطلاق بطول ٣ متر و ١ متر، وحمّام سباحة بطول ٢٥ مترًا  
بنفّات التديلك، والمياه الجوفية، وبركة كلاين كنذر للأطفال بمساحة ٣٣ متر مربع مزودة بسفينة  
قراصنة ومكبرات صوت تعمل تحت الماء.



**العنوان:**  
Steinergasse 3-5  
5700 Zell am See  
+43 6542 785  
GPS 47.326312 | 12.794693  
bus 660

**الأسعار:**  
الكبار € 13.00  
الشباب € 8.20  
الأطفال € 7.00

**مواعيد العمل:**  
مفتوح طوال العام  
يومياً  
10:00 - 22:00



## www.freizeitzentrum.at LIDOS FREIZEITZENTRUM ZELL AM SEE-KAPRUN

6

تتمتع المؤسسات المختلفة في المنتجعات الشاطئية الثلاثة من بحيرة زيل بالأتي: حمّام سباحة داخلي ساخن، برج  
غطس بعمق ٥ م، مزقة كبيرة، بركة كلاين كنذر للأطفال بمزقة، رؤوس النش المنتشرة حول حمّام السباحة، طاولة  
تديلك، آلة القفز في المياه ترامبولين، والزوارق وقوارب التجديف للتأجير، وتتنس الطاولة، لعبة غولف مصغرة، بوفيه  
الشاطئي، وملعب للأطفال، إلخ.



**العنوان:**  
Steinergasse 3-5  
5700 Zell am See  
+43 6542 785  
GPS 47.325694 | 12.799883  
bus 660

**الأسعار:**  
الكبار € 7.00  
الشباب € 4.50  
الأطفال € 3.80

**مواعيد العمل:**  
منتصف مايو -  
منتصف سبتمبر ٢٠١٤  
يومياً  
09:00 - 19:00



# KAPRUN

## www.kitzsteinhorn.at KITZSTEINHORN - THE GLACIER

7

متعّة الثلوج في فصل الصيف لجميع أفراد العائلة على ارتفاع ٣٠٠٠ متر من سطح البحر، تنزه رائع في  
الطبيعة الجبلية العالية من جبال الألب، وجولات مجانية لركوب الدراجات النارية في المسالك الجبلية والقمة  
المفتوحة على مدار العام على ارتفاع ٣٠٠٠ متر التي تطل على العالم بمنظر بانورامي خلاب.



**العنوان:**  
Kesselfallstr. 60  
5710 Kaprun  
+43 6547 8621  
GPS 47.13754 | 12.43598  
bus 660

**الأسعار:**  
الصعود والهبوط  
**Gipfelstation (3.029 m):**  
الكبار € 35.00  
الشباب € 26.00  
الأطفال € 17.50  
الكلاب € 6.00

**مواعيد العمل:**  
مفتوح طوال العام  
08:15 - 16:30 يونيو  
09:00 - 17:00 سبتمبر ٢٠١٤  
مراجعة محطة النقل الهوائي:  
05.05. - 16.05.2014



## KITZSTEINHORN - GIPFELWELT 3000 www.kitzsteinhorn.at

إن محطة النقل الهوائي على ارتفاع ٣٠٢٩ متر فوق مستوى البحر تُعتبر هي أكبر نقطة  
وأكثرها راحةً في زالتسبورغ.



**العنوان:**  
Kesselfallstr. 60  
5710 Kaprun  
+43 6547 8621  
GPS 47.13754 | 12.43598  
bus 660

**الأسعار:**  
الصعود والهبوط  
**Gipfelstation (3.029 m):**  
الكبار € 35.00  
الشباب € 26.00  
الأطفال € 17.50  
الكلاب € 6.00

**مواعيد العمل:**  
مفتوح طوال العام  
(انظر كينس شتاين هورن)  
مراجعة محطة النقل الهوائي  
(قمة العالم ٣٠٠٠ مغلقة):  
05.05. - 16.05.2014



## CINEMA 3000

قم بخوض المغامرة على قماش بعرض ٨ أمتار، والاستمتاع  
بالمناظر الكبير والطبيعية الساحرة، والجمال الأخاذ لأعالي قمم  
الجبال والتنوع الحيواني حول قمم جبال كينس شتاين هورن.



## PANORAMA PLATFORMS

منصات بانورامية "أعالي زالتسبورغ" و"معروض الحديقة الوطنية"،  
مناظر رائعة على قمم كينس شتاين هورن، على طريق جروس لوكن  
وجروس فينيديجر.



## NATIONAL PARK GALLERY

روى فريدة من نوعها في حديقة هوهيه تاورن الوطنية. أنفاق باطنية سحرية بطول ٣٦٠ مترًا مع لوحة النظام عن تقنياتها في المنطقة التي تبلغ ٣٠٠٠ متر، في منطقة تاورن لاستخراج الذهب والفضة، نشأة هوهيه تاورن والتربة الجليدية لجبل كيتس شتاين هورن.



## www.kitzsteinhorn.at KITZSTEINHORN - ICE ARENA

الحركة والمغامرة والتنوع في منطقة المغامرات الفريدة من نوعها في النمساء، تلوج الشاطئ وكراسي الشمس، والمزلق، واليساط السحري، والمسالك الجليدية المأمونة.



### العنوان:

Kesselfallstr. 60  
5710 Kaprun  
+43 6547 8621  
GPS 47.13754 | 12.43598

bus 660

### الأسعار:

انظر Gipfelwelt 3000

### مواعيد العمل:

منتصف يونيو - منتصف/نهاية  
أغسطس ٢٠١٤



## www.maiskogel.at MAISKOGEL TELEFERIK

8

جبال الاستمتاع العائلية، حديقة حيوان لتسليّة الأطفال، نقطة انطلاق للمشى لمسافات طويلة وركوب الدراجات النارية، وجنة الأطفال.



### العنوان:

Kesselfallstr. 14  
5710 Kaprun  
+43 6547 20113  
GPS 47.2574 | 12.742150  
bus 660

### الأسعار:

الصعود والهبوط  
الكبار € 13.50  
الأطفال € 8.50  
الكلاب € 2.00  
الدراجة € 2.00

### مواعيد العمل:

26.04.2014 -  
نهاية أكتوبر  
يوميًا  
09:00 - 16:45



## www.maiskogel.at ALPINE COASTER MAISIFLITZER

9

محطات التزلج المفتوحة على مدار العام مع منطقة لعب الأطفال المتفوقين، جنة الانزلاق، وحديقة حيوان لتسليّة الأطفال، ولعبة القلعة النشطة، وسيرك عرض الفرسان وسباقات الكارتينغ للسيارات، وحديقة الدراجات وأكثر من ذلك بكثير.



### العنوان:

Einödweg 3  
5710 Kaprun  
+43 6547 20113  
GPS 47.2746 | 12.756629  
bus 660

### الأسعار للرحلة الواحدة:

الكبار € 10.00  
الشباب (٨ - ١٥ سنة) € 7.00  
الأطفال (٣ - ٧ سنة) € 4.50  
العائلة (٢ بالغين + طفلين  
من ٣ إلى ١٢ سنة) € 24.00

### مواعيد العمل:

يوميًا من 09:00 إلى الغروب  
الأطفال (٣ - ٧ سنوات)  
فقط مع وجود مرافق



**MAISKOGEL TELEFERIK**  
Kesselfallstrasse 14  
Kaprun



**LEISURE PARK**



**MAISIFLITZER**  
Einödweg 3  
Kaprun



**SLIDE PARADISE**



www.maiskogel.at





## www.klammkaprun.at SIGMUND-THUN-GORGE

10

يترك الجبل الجليدي الذائب ورائه وادياً عميقاً - بعمق ٣٢ متراً ويطول ٢٣٠ متراً بتناغمٍ مميز وأخاذيد وفجوات دورانية فريدة.

**العنوان:**  
Krafthausstr. 20  
5710 Kaprun  
+43 50313 23228  
+43 50313 23201  
GPS 47.259435 | 12.740366  
bus 660

**الأسعار:**  
الكبار € 4.30  
الأطفال (٦-١٥ سنة) € 3.00  
العائلة (٢ بالغين + أطفال حتى ٥ سنة) € 10.50

**مواعيد العمل:**  
17.05. - 28.09.2014  
يوميًا  
09:00 - 17:00



## www.verbund.com/tourismus HIGH ALTITUDE RESERVOIRS

11

خزانات فاسر فالبودن وموزربودن.

**العنوان:**  
Kesselfallstr. 98  
5710 Kaprun  
+43 50313 23201  
GPS 47.216216|12.726047  
bus 660

**الأسعار:**  
الصعود والهبوط  
الكبار € 19.50  
الأطفال (٦-15 عاماً) € 12.00  
العائلة (فريدين كبار + الأطفال 15- عاماً) € 39.00

**مواعيد العمل:**  
نهاية مايو - منتصف أكتوبر  
08:10 - 16:45  
يوميًا  
آخر رحلة صعود 15:30  
المساعد المائلة على الحائط الشجري يبدأ تشغيلها مع بداية نصف السنة، وحتى ذلك الحين فالنقل يكون بالحافلات.



## HIGH ALTITUDE RESERVOIRS - TOUR OF DAM WALL

تعرف على المناطق الداخلية من المبنى، يهيم سد موزر على ١٠٧ متر عمودياً في الهواء، ويحني بطول ٤٩٤ متر بين الصخور.



**العنوان:**  
Alpine Reservoir  
Mooserboden

**الأسعار:**  
الكبار € 5.50  
الأطفال (٦-١٥ سنة) € 3.00

**مواعيد العمل:**  
10:00 - 15:15  
يوميًا  
بفاصل ٤٥ دقيقة  
نقطة الالتقاء: كشك خزان موزربودن  
زمن الجولة: ساعة واحدة



## رحلات إلى الخزانات المائية استمتع بمعايشة الطبيعة مع التكنولوجيا!



### خزانات جبال الألب كبرون

انطباعات لا تنسى! بأخذك المصعد المائل المفتوح والأكبر ضخامة في أوروبا إلى جبال الألب العالية المثيرة. يكتمل مسار رحلتك من خلال الاستمتاع بالطاقة والجليد وجولات السدود.

### مواعيد العمل:

نهاية مايو - منتصف سبتمبر، يوميًا من الساعة ٨:١٠ - ١٦:٤٥  
تنطلق آخر رحلة جبلية في الساعة 15:30

الاستعلامات: شركة السياحة فريوند ذات المسؤولية المحدودة  
الهاتف: +٤٣ (٠)٥٠ ٣١٣ ٢٣ ٢٠١

البريد الإلكتروني: tourismus@verbund.com  
www.verbund.com/tourismus

Verbund

## POWER & ICE ADVENTURE WORLD

تتألف من الجبل الجليدي وبناء محطة الطاقة وتوليد الطاقة الكهربائية، وتمهيد فوري لفترة ما بعد حرب الخمسينيات في معرض "طاقة تاورن والجبال الجليدية".



## CHILDREN'S PATH

خوض ست محطات للمغامرة والطبيعة والتكنولوجيا، متعة الألغاز للكبار والصغار، المشي: حوالي ٣٠ دقيقة.



## EDUCATIONAL HERBAL PATH

يؤدي درب التعاليم العشبية من خزان بحيرة موزربودن إلى المراعي الجبلية الجذابة لفورثرمور، وكذلك مناظر الالتقاط الأنفاس عبر مجموعة جلودن، وخزانات المياه والبحر الصخري.



## HÖHENBURG ROCK CLIMBING ARENA

إن تسلق قمم تلال جبال التسلق هي بالتأكيد واحدة المعالم البارزة للعلقات في المنطقة. وشهادة رسمية معتمدة من زعيم الجبل يتم التأكيد على أنك أيضًا يمكنك مواجهة هذه المعالم البارزة!



## www.verbund.com/tourismus VERBUND INFORMATION CENTER

تكنولوجيا تفاعلية حديثة، واكتشاف المزيد عن شركة VERBUND، النمسا الشركة الرائدة في مجال الكهرباء، تتألف بين الطبيعة والتكنولوجيا.



العنوان:

Krafthausstr. 20  
5710 Kaprun  
+43 50313 23201  
GPS 47.260665 | 12.73871  
bus 660

الأسعار:

الدخول مجاناً

مواعيد العمل:

مفتوح طوال العام  
يوميًا  
08:00 - 18:00



## www.kaprunmuseum.at KAPRUN MUSEUM

12

المعارض: ما قبل التاريخ، وواد السياحة والسياحة الحديثة.

العنوان:  
Kirchenplatz 4  
5710 Kaprun  
+43 664 9316228  
GPS 47.27221 | 12.755978  
bus 660

الأسعار:  
الكبار € 4.30  
الأطفال (٦ - ١٥ سنة) € 3.00  
العائلة (٢ بالغين + أطفال حتى ١٥ سنة) € 10.50

مواعيد العمل:

مفتوح طوال العام  
يومي الأربعاء والجمعة  
10:00 - 12:00  
يوم الأحد:  
15:00 - 18:00



## www.oldtimer-museum.at VÖTTER'S VEHICLE MUSEUM

13

مركبات من الخمسينيات والسبعينيات وأقدم، وسيارات، ودراجات نارية، وسكوتر، جرارات، محطات جبلية قديمة على قمم جبل كيتس شتاين هورن، أكوخ من الخمسينيات، أكبر سيارات كابريو في العالم.



العنوان:  
Schloßstr. 32  
5710 Kaprun  
+43 6547 71340  
GPS 47.27277 | 12.766374  
bus 660

الأسعار:  
الكبار € 8.80  
الأطفال (٧ - ١٤ سنة) € 4.40  
العائلة (٢ بالغين + أطفال حتى ١٤ سنة) € 18.00

مواعيد العمل:

مفتوح طوال العام  
يوميًا  
10:00 - 18:00



## www.burg-kaprun.at CASTLE KAPRUN

14

تم البناء في القرن ١٢ - البرج الشرقي الروماني. ربما كانت القلعة في البداية في حوزة الكونت فالكشتاين أو بابلشتاين.



العنوان:  
Schloßstr. 55  
5710 Kaprun  
+43 676 5653012  
GPS 47.27426 | 12.77058  
bus 660

الأسعار:  
الكبار € 4.00  
الأطفال مجاناً

مواعيد العمل:

الاثنين  
الساعة ١٦:٠٠  
خلال جولة القلعة!







معسكر القاعدة لراحة الجسد والروح مع حمامات البخار الفنلندية، غرفة ساونا الفرن، حمام الأعشاب، حمام بخار ملح الحجر، حمام البخار الحيوي، حمام بخار الأروما  
غرف الراحة والاسترخاء، ساونا المراجل، بالإضافة إلى منطقة ساونا التسيج الخاصة.

**العنوان:**  
Tauern Spa Platz 1  
5710 Kaprun  
+43 6547 2040-0  
GPS 47.283989 | 12.756565  
  
bus 660

**الأسعار:**  
تذكرة يوم واحد من الاثنين للجمعة  
€ 25.00 الكبار  
€ 12.50 الأطفال  
تذكرة يوم واحد يوم السبت والأحد  
€ 27.50 الكبار  
€ 13.50 الأطفال  
لمزيد من عروض الأسعار  
والمعلومات زوروا موقعنا

**مواعيد العمل:**  
01.05. - 30.09.2014  
  
السبت - الخميس  
09:00 - 22:00  
  
الجمعة  
09:00 - 23:00



## NATIONALPARK HOHE TAUERN



الشلالات، الجداول، الجسور وكذلك الخنادق، الصخور والمنحدرات لهواة رياضة الجولف ومحترفيها،  
ملعب يتكون من ١٢ حفرة (مستويان من الصعبة).

**العنوان:**  
Krössenbach 40  
5671 Bruck/Glstr.  
+43 6545 7303-0  
GPS 47.171 | 12.490  
bus 650

**الأسعار:**  
الكبار  
€ 7.50  
الأطفال (5-14 سنة)  
€ 4.50

**مواعيد العمل:**  
من منتصف أبريل حتى  
منتصف نوفمبر  
يوميًا  
10:00 - 22:00



Wofergut  
Sportcamp



## مغامرات بملعب جولف مصغر

متعة لعب كبيرة في ملعب  
جولف المغامرات المصغر  
ذي 12 حفرة.

تجد هنا ملعباً واسعاً  
لأطفالك و مطعماً بشرفة  
مشمسة.



شارع 40 Krössenbach 17650 مدينة بروك/كروسن كلوكنير (Bruck/Großglockner)، النمسا  
هاتف: 00 43 6547 2040 (0) 43 .. www.sportcamp.at/golf | E 12°49'0" | GPS: N 47°17'11"

يوميًا من أبريل / نيسان إلى نوفمبر / تشرين الثاني وذلك من الساعة  
10 صباحاً إلى الساعة 10 ليلاً وفي كافة الأحوال الجوية



الغابة كمجتمع، أعمال الغابات، تطوير تقنيات النشر، الأعمال الخشبية وغيرها.

**العنوان:**  
Z 121  
5672 Fusch/Glstr.  
+43 664 2112823  
GPS 47.224784 | 12.822768

bus 650

**الأسعار:**  
الكبار  
الأطفال  
العائلة

€ 4.00  
€ 2.50  
€ 9.00

**مواعيد العمل:**  
أبريل - أكتوبر

10:00 - 18:00

**الجولات:**

10:00, 13:00, 16:00



ما يزيد على ٢٠٠ حيواناً من أنواع الحيوانات البرية ذات الرؤوس العالية، وغيرها الكثير: الذبابة البنية، والذئب، حيوانات الوشق، والمرموط، والأيل الأحمر، والوعل، والشامواه، وأكثر من ذلك بكثير. المتعة واللعب على مساحة ٢٠٠٠٠ متر مربع، ومدة المشي على الأقدام: حوالي ساعة واحدة

**العنوان:**  
قبل نطفة توقف طريق جروس لوكين  
هاي ألين رود  
5672 Fusch-Ferleiten  
+43 6546 220  
GPS 47.10108 | 12.48867

bus 650

**الأسعار:**  
**الحديقة البرية:**  
الكبار  
الأطفال (٤-١٤ سنة)

€ 7.50  
€ 3.50

**حديقة ملاهي:**

الدخول مجاني في حديقة الملاهي  
الكبيرة التي تبلغ ٢٠٠٠٠ متر مربع

**مواعيد العمل:**

من مايو حتى بداية

شهر نوفمبر

يومياً من الساعة 08:00

حتى غروب الشمس



WILD & FREIZEITPARK  
FERLEITEN

اللحظات الأفضل



المنظر الطبيعية المبهجة والخلاية التي ستعيشها عند شارع "Großglocknerstraße" وذلك قبل نقطة تحصيل رسوم المرور الواقعة على 1140 متر فوق مستوى سطح البحر / أكثر من 200 حيوان بري نادر من ذوي القرون الكبيرة في عالم جبلي مذهل / أكثر من 50 وحدة من معدات لعب مشوقة لا تنساها أبداً و بينها أزوجة قلابية هي الأولى من نوعها في النمسا/ فندق مطعمه بشرقة مشمسة واسعة / جديد: منتزه السرايق الوطني مع معرض "الحياة تحت سطح الماء" / يوماً من أوائل أيار / مايو إلى تشرين الأول / أكتوبر و ذلك من الساعة 8 صباحاً إلى حلول الظلام / دخول مجاني إلى منتزه التسلية.

wildpark-ferleiten.at

هاتف : ٢٢٠ - ٦٥٤٦ (٠) ٤٣ ..



## www.grossglockner.at GROSSGLOCKNER HIGH ALPINE ROAD

19



يؤدي أشهر طرق جبال الألب إلى أعلى جبال النمسا جبل (3,798) Großglockner والنهر الجليدي Pasterze. يمتد طريق جبال الألب المرتفعة على مسافة 48 كم وبه حوالي 36 منحني، ويبلغ أعلى ارتفاع له 2,504 م.

**العنوان:**  
Glocknerstraße  
5672 Fusch-Ferleiten  
+43 6546 650  
GPS 47.168264 | 12.813857

رحلة الحافلة مع وجود إرشاد

**الأسعار:**  
تذكرة ليوم واحد:  
سيارة  
درجة نارية

€34.00  
€24.00

**مواعيد العمل:**  
البداية مايو - 15.06.2014  
06:00 - 20:00  
16.06. - 15.09.2014  
05:00 - 21:30  
16.09.2014 - البداية. نوفمبر  
06:00 - 19:30



## www.samerstall.at NORIKER HORSE MUSEUM

20

معرض عن الحصان والإنسان في المتنزه الوطني تاورن العليا.

**العنوان:**  
Kirchgasse 1  
5722 Niedernsill  
+43 664 2355130  
GPS 47.281421 | 12.647944

bus 670/train R230

**الأسعار:**  
الكبار  
الأطفال (5-10 سنة)

€ 4.00  
€ 2.00

**مواعيد العمل:**  
مارس - يونيو، وأكتوبر  
الثلاثاء، السبت  
13:00 - 17:00  
يوليو - سبتمبر  
الثلاثاء، السبت  
10:00 - 17:00



## www.weisse.at WEISSEE GLACIER WORLD

21

الجبال والبحيرات والأنهار الجليدية - في قلب المتنزه الوطني مرتفعات Tauern أروع وجهات الرحلات لمحبي التنزه على الأقدام، مشاهد مذهلة من الطبيعة لمحبي المشي ومحترفي تسلق الجبال.



**العنوان:**  
Stubach 90  
5723 Uttendorf  
+43 6563 20150  
GPS 47.169684 | 12.624569

bus 670/train R230  
+ bus 672

**الأسعار:**  
رحلة الجبل والوادي  
الكبار  
الأطفال (-18 عاماً)  
الأطفال (-15 عاماً)  
يسمع للوالدين  
بمرافقة طفلين (-12 عاماً)  
مجانباً

€ 20.00  
€ 14.00  
€ 10.00

**مواعيد العمل:**  
14.06. - 28.09.2014  
يومياً  
09:00 - 12:00  
13:00 - 17:00



## Grossglockner Hochalpenstrasse

grossglockner.at



رحلة ممتعة في سلاسل الجبال حيث يعد طريق جبال الألب العالية في Großglockner من أجمل الطرق الأوروبية التي تتمتع بإطلالة شاملة. استمتع بإطلالة على أعلى جبال النمسا، كما أن وجود العديد من طرق التنزه، والمعارض، واللوحات الجميلة من شأنه أن يثير اندهاشكم ويمدكم بأحاساس من المتعة والراحة لإلتقاط الأنفاس.



## www.nationalparkzentrum.at NATIONALPARKWORLDS

22

تسعة عوالم مختلفة تحت سقف واحد - رحلة النسر، المرموط & حياته، حجرة الكنز الإمبراطوري ذات السينما ثلاثية الأبعاد، الغابات الجبلية، الجو الصيفي على قمم جبال الألب، مياه البرية، قبة الانهيار الثلجي الأنهار الجليدية، وقاعة السينما بانورامية بإمكانية رؤية ٣٦٠ درجة الفريدة من نوعها.



**العنوان:**  
Gerlos Straße 18  
5730 Mittersill  
+43 6562 40939  
GPS 47.278785 | 12.47821  
bus 670/train R230

**الأسعار:**  
الكبار € 8.50  
الأطفال (٦ - ١٤ سنة) € 4.00  
يدفع الآباء لطفل واحد فقط (أقل من ١٤ عامًا)

**مواعيد العمل:**  
مفتوح طوال العام  
يوميًا  
09.00 - 18.00



## www.museumbramberg.at MUSEUM BRAMBERG

23

معرض الممتزج الوطني "الزمرد والبلورات"، معرض "الإنسان والثقافة"، صور الرسام جوزيف شتوبنسنر، معرض النحل، منطقة الهواء الطلق وقسم التعدين.



**العنوان:**  
Weichseldorf 36  
5733 Bramberg  
+43 6566 7678  
GPS 47.270317 | 12.338301  
bus 670/train R230

**الأسعار:**  
الكبار € 6.00  
الأطفال (٦ - ١٤ سنة) € 3.00  
لعائلة € 12.00

**مواعيد العمل:**  
مايو، أكتوبر ٢٠١٤  
أيام الثلاثاء، الخميس والأحد  
10:00 - 18:00  
يونيو - سبتمبر ٢٠١٤  
يوميًا  
10:00 - 18:00



## الجبال والبحيرات والأنهار الجليدية



1.480 m - 2.600 m

مفاجأة للأسر: يسمح بمرافقة طفلين تحت سن الثانية عشر مجاناً

- مشاهد طبيعية فريدة من نوعها
- الأنهار الجليدية على مرمى البصر
- البحيرات الجبلية الصافية
- رحلات صيفية لقمم الجبال
- (ارتفاع يتراوح بين 1,480 - 2,600 م)



مواعيد العمل : 90 شتوباخ، أوتيندورف، الرمز البريدي 5723  
في الفترة من 14/06 حتى 28/09/2014  
يوميًا 17:00 - 13:00 / 12:00 - 9:00  
هاتف: +43 6563 20150  
الموقع الإلكتروني: www.weissee.at





شلالات المياه، ومركز شلال المياه الجديد، والمشاهد المائية، وأعمال المياه الجذابة في الأماكن المفتوحة، وكذلك المعرض، كل ذلك يوفر يوم انتعاش لا ينسى أبدا من أجل العائلة بأكملها!

| العنوان:                  | الأسعار:                    | مواعيد العمل:       |
|---------------------------|-----------------------------|---------------------|
| Oberkrimml 37             | الكبار € 8.80               | 01.05. - 31.10.2014 |
| 5743 Krimml               | الأطفال (6-15 عاماً) € 4.40 | يومياً              |
| +43 6564 20113            | العائلة € 18.50             | 09:30 - 17:00       |
| GPS 47.215513   12.173291 |                             |                     |
|                           | شامل شلالات مياه            |                     |
|                           | كرميل وكذلك                 |                     |
| bus 670/train R230        | موقف P4                     |                     |



تتساقط المياه من على ارتفاع 380 م، خامس أكبر شلال في العالم، يقودكم الطريق المعبد جيداً بطول 4 كم إلى قلب الطبيعة.

| العنوان:                 | الأسعار:                  | مواعيد العمل:              |
|--------------------------|---------------------------|----------------------------|
| Oberkrimml 47            | الكبار € 3.00             | يومياً من منتصف شهر أبريل  |
| 5743 Krimml              | الأطفال (6-15 سنة) € 1.00 | حتى نهاية شهر أكتوبر       |
| +43 6564 7212            |                           | 10 - 15 دقيقة              |
| GPS 47.20971   12.168423 |                           | للوصول إلى الشلال السفلي،  |
|                          |                           | من هناك تستغرق الرحلة 15 h |
|                          |                           | للوصول إلى الشلال العالي   |
| bus 670/train R230       |                           |                            |



ترحب بكم WasserWunderWelten Krimml ومرحز "بيت الماء"، وكذلك مشاهد تننظركم مراكز مساقط المياه، والعروض المائية الجديدة، ومعرض "بيت الماء"، وكذلك مشاهد تننظركم مراكز مساقط المياه، المناطق المفتوحة في الهواء الطلق ومساقط مياه كريميل. تنبعوا شرايين الحياة في منطقة الجبال العالية هوه تاورن: حيث المتعة الخالصة لجميع أفراد الأسرة! تنكروة منجعة بأسعار منخفضة: شاملة دخول مساقط كريميل للمياه وموقف السيارات P4، متوفرة فقط في مركز مساقط المياه! [www.wasserwunderwelten.at](http://www.wasserwunderwelten.at) 1130 20 65 43+

عالم المياه الجديد.

**WASSER WUNDER WELTEN**  
Krimml

**Die neue Welt des Wassers.**



مشاهدات رائعة للمياه المندفعة، المنحدرات الوعرة والخليجان المثالية، تستغرق الجولة ساعتين تقريباً.

**العنوان:**  
Kitzlochklammstr.  
5660 Taxenbach  
+43 6543 5219  
GPS 47.29174 | 12.97645

**الأسعار:**  
الكبار € 4.50  
الأطفال (٦-١٥ سنة) € 2.50

**مواعيد العمل:**  
نماية مايو -  
سبتمبر  
يوميًا  
08:00 - 18:00  
أكتوبر  
يوميًا  
09:00 - 17:00



bus 640

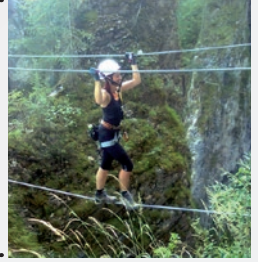
في هذه الرحلة يصبحكم صوتٌ خرير الماء باستمرار. تم تطبيق خطة الصعود التي تبلغ ٣٠٠ متر بصورة انتقائية وإبداعية، حيث يُعتبر سباق تسلق الكهوف المتنوع في الوقت الحالي أحد أصعب مرتفعات التسلق في زالتسبورغ. لا تصلح للمبتدئين!



**العنوان:**  
Kitzlochklammstraße  
5660 Taxenbach  
+43 6543 5219  
GPS 47.29174 | 12.97645

**الأسعار:**  
الكبار € 4.50  
الأطفال (٦-١٥ سنة) € 2.50

**مواعيد العمل:**  
بداية مايو - سبتمبر  
يوميًا  
08:00 - 18:00  
أكتوبر  
يوميًا  
09:00 - 17:00



bus 640

## رحلة ممتعة لجميع أفراد العائلة

يعد وادي كيتسلوخ الأكثر جمالاً وإثارة في منطقتنا. فالمنظر الطبيعي الفريد من نوعه مع العديد من الخليجان الخلابية والجروف الصخرية الوعرة العملاقة وإحدى الصوامع الرائعة والجسر الجديد المذهل، يجعل الرحلة ممتعة ومناسبة لجميع أفراد العائلة.

# KITZLOCHKLAMM

HOHE TAUERN  
DIE NATIONALPARK-REGION

## الوادي والنغم والسير بالشعلة

في يوليو وأغسطس (يوم الثلاثاء) يمكنك معايرة مشهد طبيعي فريد من نوعه حيث أنغام الموسيقين الشعبيين لمدينة تاكسين باخ، وذلك ابتداءً من الساعة ٢٠:٠٠.

المكتب السياحي A-5660 لمدينة تاكسين باخ  
الهاتف: +٤٣ (٠) ٦٥ ٤٣ / ٥٢ ٥٢  
هاتف الخزينة: +٤٣ (٠) ٦٥ ٤٣ / ٥٢ ١٩  
البريد الإلكتروني: info@taxenbach.at  
www.kitzlochklamm.at



Taxenbach

Salzburg  
local life inspiration

Urbaub in Österreich





الصقر الذهبي، نسر العنقاء وكاسر العظام - هؤلاء هم ملوك الجو في المنتزه القومي تاورن العليا، أكبر طيور الألب، سينما مدمجة.

**العنوان:**  
Dorfstraße 27  
5661 Rauris/Wörth  
+43 6544 20022  
GPS 47.196023 | 12.975818

**الأسعار:**  
الكبار € 5.00  
الأطفال (٦-١٤ سنة) € 3.00  
العائلة € 10.00

**مواعيد العمل:**  
01.05. - 26.10.2014  
يوميًا  
10:00 - 18:00



bus 640



اكتشف عالم الطيور الجارحة على مد البصر. واستمتع بعروض الطيران مع طيور السنونو والصقور الرائعة وطيور البومة العملاقة.

**العنوان:**  
Liftweg 2  
5661 Rauris  
+43 6544 6341  
GPS 47.223734 | 12.991194

**الأسعار:**  
رحلة الجبل والوادي +  
محطات الطيور الجارحة/  
الكبار € 21.50  
الأطفال € 11.50

**مواعيد العمل:**  
29.05. - 26.06.2014  
09.09. - 05.10.2014  
كل أحد وثلاثاء وخميس  
29.06. - 07.09.2014  
يوميًا  
09:00 - 12:00  
13:00 - 16:30



bus 640

# وجهتك للتنزه في راوريس

نقطة مراقبة الطيور الجارحة الدروب التعليمية الطبيعية ساحات اللعب مراعي الجبال العالية

الصيد بالصقور: عروض الطيران في تمام الساعة 11:00  
والساعة 14:30 (حوالي 40 دقيقة)



السكك الحديدية المعلقة في راوريس: المنطقة "جنوب راوريس".

في بضع دقائق ستطير إلى المراعي الجبلية العالية (1.780م).

نقطة مراقبة الطيور الجارحة: تصفية

الذهب. شرفات الشمس مطعم المراعي الجبلية العالية.

المطبخ المحلي. نقطة انطلاق مثالية للكثير من رحلات التنزه على الأقدام.

هاتف: +43 6544 6341

Info@hochalmbahnen.at

eHochalmbahnen قيس بوك: f

# GLEMM VALLEY

## www.glemmy.at GLEMMY OFFROAD PARK

30

يقدم المضمار متعة للأطفال والكبار على حد سواء، وكذلك للمبتدئين والمحترفين. ويوفر المضمار للسائقين كل ما يريدونه من كثبان ومنعطفات ومنحدرات وميلان.



**العنوان:**  
Burgsteinweg  
(directly at the street -  
„Ölwehrtechnik Fürstauer“)  
5752 Viehhofen  
+43 664 3709685  
+43 664 8954855  
GPS 47.366734 | 12.7455  
  
bus 680

**الأسعار:**  
بدءاً من  
طبقاً لمدة الرحلة  
المقررة

€ 11.00

**مواعيد العمل:**  
منتصف مايو - يونيو،  
منتصف سبتمبر -  
نهاية أكتوبر ٢٠١٤  
الأربعاء - الأحد  
11:00 - 18:00  
يوليو - منتصف سبتمبر ٢٠١٤  
يوميًا  
10:00 - 18:00  
أو حسب الطلب



## www.baumzipfelweg.at TREETOP PATH AND GOLDEN GATE BRIDGE

31

أعلى طرق التتزه المزدانة بالأشجار في أوروبا،/، يبلغ طول طريق  
١ كم circular treetop path، treetop path: طريق 11 برجاً ومنصة، و33  
جسر بالإضافة لجسر معلق، البوابة الذهبية لجبال الألب/ بطول 200 متر، وعرض 42 م.



**العنوان:**  
Talschlussweg 367  
5754 Hinterglemm  
+43 6217 29029  
GPS 47.365572 | 12.507794  
  
bus 680

**الأسعار:**  
كبار (+ ١٦ سنة)  
أطفال (+ ٤ سنين)  
أطفال (- ٣ سنين)  
مجاني

€ 9.00

€ 6.00

مجاني

**مواعيد العمل:**  
مفتوح طوال العام  
يوميًا  
09:30 - 22:00



## www.hochseilpark.at HIGH ROPES COURSE

32

في قلب قصر وادي زالباخ هنترجليم يوجد أكبر متنزه دراجات في أوروبا، حيث يحتوي على ١٠ مضامير  
بإجمالي طول حوالي ٨ كم. فريد من نوعه يحتوي على زلاجات أوروبية، ومضامير تجديد!



**العنوان:**  
Talschlussweg 367  
5754 Hinterglemm  
+43 6217 29029  
GPS 47.365572 | 12.507794  
  
bus 680

**الأسعار:**  
الكبار (+ 16 عاماً)  
الأطفال (+150 سم)  
الأطفال (+130 سم)  
مضمار أوروبي  
التجديف بدءاً من

€ 25.00

€ 15.00

€ 12.00

€ 20.00

€ 38.00

**مواعيد العمل:**  
مايو، منتصف سبتمبر -  
أكتوبر ٢٠١٤  
السبت، الأحد، أيام العطل  
10:00 - 18:00  
يونيو -  
منتصف سبتمبر ٢٠١٤  
يوميًا  
10:00 - 18:00





# SAALFELDEN



## www.sommerrodeln-saalfelden.at SUMMER TOBOGGAN RUN

33

١,٦ كيلومتر من متعة الترحل في الصيف، ٦١ منحني، ارتفاع ٣٤٥ متر، منصتان للقفز.

**العنوان:**  
Kehlbach 55  
5760 Saalfelden  
+43 6582 72173  
GPS 47.422371 | 12.813801

bus 260

**الأسعار:**  
تجد ذلك على الموقع الإلكتروني

**مواعيد العمل:**  
17.05. - 15.10.2014  
يومياً  
09:00 - 17:00

يتم غلقه عند المطر



## www.museum-saalfelden.at MUSEUM RITZEN CASTLE

34

المعرض: التاريخ القديم، جداريات رومانية حول زالفيلد، تاريخ زالفيلد، الأكواخ، الفن الشعبي المقدس، المساكن والحرف الزراعية.

**العنوان:**  
Museumsplatz 1  
5760 Saalfelden  
+43 6582 72759  
GPS 47.421101 | 12.846456

bus 260

**الأسعار:**  
الكبار € 4.50  
(الأطفال (-18 عاماً) مجاناً)  
كبار السن (+60 سنة) € 3.00  
آخر موعد للتسجيل 16:00

**مواعيد العمل:**  
مايو، أكتوبر  
الثلاثاء - الأحد  
11:00 - 17:00  
يونيو - سبتمبر  
الثلاثاء - الأحد  
11:00 - 17:00



## www.felsenfest.cc FELSENFEST CLIMBING GYM

35

مكان أكثر من رائع لمحترفي التسلق ولهواة التسلق الطموحين وال مبتدئين كذلك: تبلغ مساحة المكان حوالي 1700 م<sup>2</sup> (منها 200 م<sup>2</sup> مكسوة بالصخور) مع وجود قسم خارجي للتسلق وجدار صخري خارجي.



**العنوان:**  
Leoganger Str. 30a  
5760 Saalfelden  
+43 664 1238985  
GPS 47.430016 | 12.840689

bus 260

**الأسعار:**  
الكبار € 12.00  
الشباب (12-17 عاماً) € 8.50  
الأطفال (-11 عاماً) € 5.00

**مواعيد العمل:**  
مفتوح طوال العام  
يومياً  
10:00 - 22:00



تتحقق في بيبيرغ Biberg في سال فيلدين Saalfelden

www.sommerrodeln-saalfelden.at

GPS: N° 47 25' 20,65 / E° 12 48' 49,42

٦١ منعطف. ١,٦ كم طول ٣٤٥ متر علوي ارتفاع. ومنصتان للقفز ١٠٠٪ متعة ومرح من شهر أيار حتى تشرين الثاني.

# LEOGANG



## kristallkeller.members.cablelink.at CRYSTAL CELLAR

36

تفحص المجموعة الخاصة من المعادن من جميع أنحاء العالم، اللقاحات وكذلك رؤوس الجذور و المنحوتات.

**العنوان:**  
Sonnberg 121  
5771 Leogang  
+43 6583 7540  
GPS 47.441201 | 12.743031  
  
bus 690

**الأسعار:**  
الدخول مجاناً

**مواعيد العمل:**  
يوليو - سبتمبر  
يوميًا  
09:00 - 19:00  
أكتوبر - يونيو  
يوميًا  
16:00 - 19:00



## www.leoganger-bergbahnen.at ASITZ - MOUNTAIN OF SENSES

37

يمكن الوصول إليه من خلال كيبان القطار الثمائية لـ Asitz. منتزه بارك المغامرات والحواس في المحطة الوسطى بـ ٣٠ محطة، ونباتات الألب وطريق الأعشاب، وعالم المياه Leo's، وطريق التجوال بالألعاب Leo's، وقطار الترحلق الصيفي بالأصوات "LeoKlang" الموجود على محطة الجبل.



**العنوان:**  
Hütten 39  
5771 Leogang  
+43 6583 8219  
GPS 47.4393198 | 12.7186023  
  
bus 690

**الأسعار:**  
الصعود والهبوط  
الكبار  
الشباب  
الأطفال

**مواعيد العمل:**  
15.05. - 02.11.2014  
(في أوقات العمل  
المعلن عنها)  
09:00 - 16:30  
  
04.06. - 28.09.2014  
يوميًا  
09:00 - 16:30



## www.flying-fox-xxl.at FLYING FOX XXL

38

يمتد طيران Flying Fox XXL حتى ١٦٠٠ متر وتصل السرعة القصوى عليه حتى ١٣٠ كم/س، وهو بذلك يعد واحدًا من أسرع وأطول أماكن الطيران على السلك على مستوى العالم.



**العنوان:**  
Hütten 39  
5771 Leogang  
+43 6583 8219-57  
GPS 47.4393198 | 12.7186023  
  
bus 690

**الأسعار:**  
تجد ذلك على  
الموقع الإلكتروني

**مواعيد العمل:**  
15.05. - 06.07.2014  
الخميس - الأحد  
08.07. - 07.09.2014  
الثلاثاء - الأحد  
12.09. - 26.10.2014  
الجمعة - الأحد

09:30 - 16:30



## www.bikepark-leogang.com BIKEPARK LEOGANG

39

منتزه دراجات ليوجانج هو أحد أكبر وأشهر منتزهات الدراجات في أوروبا، وهو جنة الدراجات لكل شخص!



**العنوان:**  
Hütten 39  
5771 Leogang  
+43 6583 8219-57  
GPS 47.4393198 | 12.7186023  
  
bus 690

**الأسعار:**  
تجد ذلك على  
الموقع الإلكتروني

**مواعيد العمل:**  
15.05. - 26.10.2014  
(في أوقات العمل  
المعلن عنها)  
09:00 - 16:30  
  
04.06. - 28.09.2014  
يوميًا  
09:00 - 16:30







## www.mf-gokart.at OPEN AIR GO-CART COURSE

40

مضمار جري بطول ٤٥٠ متر، وبه انعطافات حادة وأماكن مستقيمة للسرعة العالية!

**العنوان:**  
Rain 109  
5771 Leogang  
+43 664 4343500  
GPS 47.439817 | 12.734886

bus 690

**الأسعار:**

الكبار

١٠ دقائق

مجموعة من خمسة

€ 11.00

€ 50.00

**مواعيد العمل:**

مايو، يونيو، سبتمبر،

أكتوبر ٢٠١٤

الأربعاء - الأحد

13:00 - 20:00

يوليو، أغسطس ٢٠١٤

يومياً

10:00 - 20:00



## www.museum-leogang.at MINING- AND GOTHIC MUSEUM

41

الغوص في أعماق العصور الوسطى، مجموعة عالمية فريدة من نوعها من التماثيل القوطية للقديسين من منطقة جبال الألب بأكملها.

**العنوان:**  
Hütten 10  
5771 Leogang  
+43 6583 7105  
GPS 47.441927 | 12.710201

bus 690

**الأسعار:**

الكبار

الأطفال (أقل من 15 عاماً) مجاناً

€ 6.90

€ 50.00

**مواعيد العمل:**

25.05. - 31.10.2014

يومياً

10:00 - 17:00

الراحة الأسبوعية: يوم الاثنين



## www.museum-leogang.at VISITOR'S MINE

42

على بعد ٣ كم من متحف التعدين، وهو أقدم منجم في الولاية، الاستكشاف سيراً على الأقدام في الأنفاق الضيقة.

**العنوان:**  
Schwarzleo 3  
5771 Leogang  
+43 664 3375852  
GPS 47.425431 | 12.679592

bus 690

**الأسعار:**

الكبار

الأطفال (٤ - ١٥ سنة)

€ 8.60

€ 4.30

**مواعيد العمل:**

بدءاً من مايو -

نهاية أكتوبر ٢٠١٤

الثلاثاء - الأحد

**الرحلات:**

مايو، يونيو، سبتمبر، أكتوبر ٢٠١٤

12:00 + 14:00

يوليو، أغسطس ٢٠١٤

مستمر

10:00 - 17:00



# SAALACH VALLEY

www.naturgewalten.at SAALACH VALLEY FORCES OF NATURE 43

على بعد ٢ كم يوجد ثلاثة معالم طبيعية فريدة من نوعها:  
ممر زايسن برج كلام، وكهف لامب رشتسهول، وممر فوردر كاسر كلام.



## SEISENBERG-GORGE

بوابة الوصول للمنتزه الطبيعي "فايسباخ"، نقطة الانطلاق المثالية للرحلات الخلوية.

**العنوان:**  
Oberweißbach 16  
5093 Weißbach/Lofer  
+43 6582 82424  
GPS 47.523798 | 12.75641  
bus 260

**الأسعار:**  
الكبار € 4.00  
الأطفال (حتى ١٥ سنة) € 2.50

**مواعيد العمل:**  
من بداية شهر مايو  
حتى نهاية شهر أكتوبر  
يوميًا  
08:30 - 18:30



## LAMPRECHTS CAVE

كهف المر باتساع إجمالي يبلغ 51 كم، 700 م منها مضاءة، يبلغ متوسط ارتفاع الكهف 70 م.

**العنوان:**  
Obsthurn 28  
5092 St. Martin/Lofer  
+43 6582 8343  
GPS 47.526136 | 12.739428  
bus 260

**الأسعار:**  
الكبار € 4.00  
الأطفال (حتى ١٥ سنة) € 2.50

**مواعيد العمل:**  
من بداية شهر مايو  
حتى نهاية شهر أكتوبر  
يوميًا  
08:30 - 17:00



## VORDERKASER-GORGE

طول ٤٠٠ متر، عمق ٨٠ متر، عرض حتى ٦ متر بالأعلى، وحوالي ٨٠ سم بالأسفل، بواقع ٥١ رصيف  
و ٣٥ درج بإجمالي ٣٧٣ درجة، يقع المدخل على بعد ٢,٥ كم من الشارع، منطقة استحمام طبيعية،  
طريق بساتين إيرلبنس فيج.

**العنوان:**  
Obsthurn 42  
5092 St. Martin/Lofer  
+43 6588 8510  
GPS 47.520299 | 12.705306

**الأسعار:**  
الكبار € 3.80  
الأطفال (حتى ١٥ سنة) € 2.00

**مواعيد العمل:**  
مايو، يونيو، سبتمبر وأكتوبر  
يوميًا  
10:00 - 17:00



bus 260

يوليو - أغسطس  
يوميًا  
09:30 - 18:00





# PONGAU

## www.burg-klammstein.at ADVENTURE CASTLE KLAMMSTEIN 44

مدخل جاشتايبرنتال، ٦٠ م فوق شارع أم كلامشتاين توجد القلعة الفريدة، غرفة مشروبات القلعة، المعرض التاريخي، المتحف.



### العنوان:

Klammstein 26  
5632 Dorfgastein  
+43 6433 7603  
+43 660 6597615  
GPS 47.275371 | 13.076242

€ 6.00  
€ 3.00

### الأسعار:

الكبار  
الأطفال

### مواعيد العمل:

مفتوح طوال العام  
الثلاثاء - الأحد  
11:00 - 18:00



## www.dorfgastein.net/hoehle SHOWCAVE 'UNCANNY CHURCH' (1,040 m) 45

Bedeutung „unheimliche Höhle“, sie ist die größte Naturhöhle der Salzburger Zentralalpen und gilt als „Ort der Kraft“.



### العنوان:

Klammstein 30  
5632 Dorfgastein  
+43 664 9861347  
GPS 47.279513 | 13.08462

€ 11.20  
€ 5.60 (أطفال 14-3 عاماً)

### الأسعار:

الكبار  
الأطفال (14-3 عاماً)

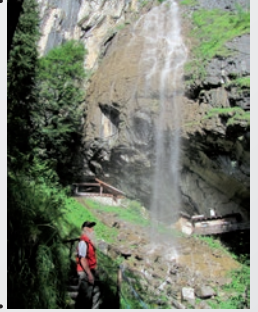
### مواعيد العمل:

مايو - نهاية سبتمبر ٢٠١٤

### الرحلات:

مايو، يونيو، سبتمبر ٢٠١٤  
الأربعاء، الجمعة، الأحد  
12:00, 14:00  
Juli, August 2014  
يومياً  
11:00, 12:00, 14:00

المدة: حوالي ٥٠ دقيقة



## www.alpentherme.com ALPENTHERME 46

عالم الصحة وقضاء وقت الفراغ في ألبن؛ نظرة بانورامية ٣٦٠ درجة على العالم الجليدي للمتنزه الوطني هوهيه تاورن، حيث عالم الاسترخاء والسوانا والأسرة والسيدات والرياضة، إنه موطن الجمال.



### العنوان:

Sen. W. Wilflingplatz 1  
5630 Bad Hofgastein  
+43 6432 8293-0  
GPS 47.169779 | 13.104214

€ 29.00  
€ 16.50

### الأسعار:

بطاقة اليوم  
الكبار  
الأطفال

### بطاقة ٤ ساعات

€ 24.00  
€ 14.50

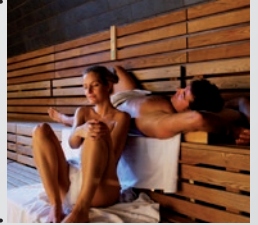
الكبار  
الأطفال

### مواعيد العمل:

مفتوح طوال العام  
الأحد - الأربعاء  
09:00 - 21:00

### الخميس - السبت

09:00 - 22:00



## www.felsentherme.com FELSENTHERME 47

الماء هو الحياة! ماء جاشتايبرنتال الحراري المتدفق من ١٨ نبع مياه، فهو ماء طبيعي وقليل الملوحة، ودافئ حتى ٤٦ درجة مئوية. حمام حراري. حمام استرخاء، وانتعاش، وحمام خارجي.



### العنوان:

Bahnhofplatz 5  
5640 Bad Gastein  
+43 6434 2223-0  
GPS 47.111327 | 13.133474

€ 24.50  
€ 15.50

### الأسعار:

بطاقة اليوم  
الكبار  
الأطفال

### بطاقة ٣ ساعات

€ 21.00  
€ 12.00

الكبار  
الأطفال

### مواعيد العمل:

مفتوح طوال العام  
يومياً  
09:00 - 21:00



## LIECHTENSTEIN-GORGE

www.liechtensteinklamm.at

48



إحدى أعمق وأطول الأخاديد في منطقة الألب، تستغرق الجولة ساعة ونصف تقريباً.

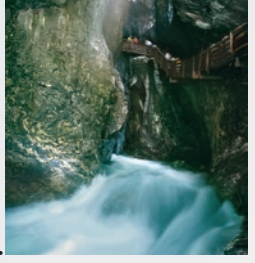
**العنوان:**  
Liechtenstein-  
klammstr. 123  
5600 St. Johann/Pongau  
+43 6412 6036  
+43 6412 8572  
GPS 47.313328 | 13.189638

**الأسعار:**  
الكبار  
الأطفال (٦-١٨ سنة) € 4.50  
€ 3.00

**مواعيد العمل:**

بدءاً من مايو -  
30.09.2014  
يوميًا  
08:00 - 18:00

01.10. - 31.10.2014  
يوميًا  
09:00 - 16:00



## www.eisriesenwelt.at ICE CAVE

49



أكبر كهف جليدي في العالم، ٤٠ كم من نظام الكهوف، مجموعة متنوعة من التكوينات الجليدية، مسافة سير بطول كيلومتر واحد، عدة سلام، مدة الجولة ساعة وربع تقريباً.

**العنوان:**  
Eishöhlenstr. 30  
5450 Werfen  
+43 6468 5248  
GPS 47.502988 | 13.190162

**الأسعار:**  
زيارة الكهف والسكة الحديد  
المعلقة:  
الكبار  
شباب (١٥-١٨ سنة) € 22.00  
€ 16.00  
الأطفال (٤-١٤ سنة) € 12.00

**مواعيد العمل:**

01.05. - 26.10.2014  
يوميًا  
09:00 - 15:30

يوليو - أغسطس  
يوميًا  
09:00 - 16:30

train + shuttle bus



## Liechtensteinklamm



Salzburg  
St. Johann

على بعد حوالي ٤٠ كم فقط من مدينة زيل أم سي ستجد واحدة من أجمل وأعمق الأودية العميقة المحملة بالماء من جبال الألب: يقع الوادي الضيق Liechtensteinklamm الأسطوري والمشهور عالمياً في قرية سانت يوهان. فإن وادي Liechtensteinklamm جدير دائماً بالمشاهدة حيث أنه يناسب كافة أفراد العائلة ومع جميع الأحوال الجوية كما أنه مقام على جسور وركائز آمنة. مفتوح: يوميًا ابتداءً من ١ مايو حتى ٣١ أكتوبر.

المعلومات: الهاتف: 0043 (0)6412/6036 أو 0043 (0)6412/8572 • www.liechtensteinklamm.at



## www.salzburg-burgen.at ADVENTURE CASTLE HOHENWERFEN

50

في هيربورج المدهشة منذ القرن الحادي عشر وكذلك الرحلات الجوية المذهلة في منتزه الصقور المحلية التاريخي! جولة إرشادية في القلعة، متحف الصقور النمساوي ومعرض الأسلحة التاريخي! جديد: عروض أطفال كبيرة - مظاردة الغاز شيقة ورحلة إرشادية صوتية للأطفال!



العنوان:  
Burgstr. 2  
5450 Werfen  
+43 6468 7603  
GPS 47.4829 | 13.188002  
bus + train

الأسعار:  
الأسعار شاملة المصعد:  
الكبار € 14.50  
الأطفال (14-6 عاماً) € 8.00  
العائلة (فردين كبار + أطفال) € 34.50

مواعيد العمل:  
أبريل - أكتوبر ٢٠١٤  
يوميًا  
أبريل (الاثنين عطلة)،  
09:30 - 16:00  
مايو - سبتمبر ٢٠١٤  
09:00 - 17:00  
21.06. - 15.08.2014  
09:00 - 18:00



## SALZBURG CITY

### www.moenchsbergaufzug.at MÖNCHSBERG LIFT

51

خلال ٣٠ ثانية فقط حول أسقف زالتسبورج. أروقة ذات مناظر خلابة، المتحف الحديث، مشى لقلعة هوهين زالتسبورج.



العنوان:  
Gstättengasse 13  
5020 Salzburg  
+43 662 44801500  
GPS 47.800917 | 13.038999  
bus 260

الأسعار:  
تجدها على  
الموقع الإلكتروني

مواعيد العمل:  
مفتوح طوال العام  
يوميًا  
08:00 - 21:00  
Mi.  
08:00 - 19:00



دليل شرح صوتي  
للكبار وللأطفال  
باللغة العربية!

- عروض رائعة للطيور الجارحة
- جولات سياحية مثيرة في القلعة بأكملها
- العاب وسباقات تحدي بحس المغامرة للأطفال
- مقهى القلعة وحوانيت العصور الوسطى
- مصعد حديث من موقف السيارات مباشرة الى ساحة القلعة

مباشر على الشارع السريع (A10) تاوير اوتوبان جميع المعلومات تجدها في موقع: [www.salzburg-burgen.at](http://www.salzburg-burgen.at)

## www.hausdernatur.at HAUS DER NATUR - MUSEUM FOR NATURAL SCIENCE AND TECHNOLOGY

52

يمكن التعرف على التقنيات في مركز العلوم المتنوع المتساوي، حيث عوالم ما تحت الماء المذهلة، والديناصورات العتيقة وحتى معلم الجولات الفضائية، والتعابيين النادرة والسحالي في قسم الزواحف، جولة في جسم الإنسان، والمجالات الحياتية على الأرض!



| العنوان:                  | الأسعار:                      | مواعيد العمل:    |
|---------------------------|-------------------------------|------------------|
| Museumsplatz 5            | € 8.00 الكبار                 | مفتوح طوال العام |
| 5020 Salzburg             | € 5.50 الأطفال (٤-١٥ سنة)     | يومياً           |
| +43 662 8426530           | العائلة (٢ بالغين + طفل واحد) | 09:00 - 17:00    |
| GPS 47.801276   13.039205 | €20.00                        |                  |
| bus 260                   |                               |                  |



## MUSEUM DER MODERNE MÖNCHSBERG

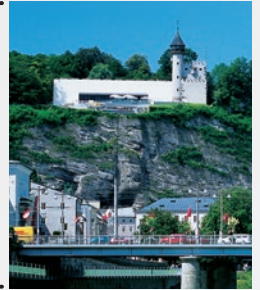
53

www.museumdermoderne.at

الفن الحديث في إطار معاصر.



| العنوان:                  | الأسعار:                  | مواعيد العمل:          |
|---------------------------|---------------------------|------------------------|
| Mönchsberg 32             | € 8.00 الكبار             | مفتوح طوال العام       |
| 5020 Salzburg             | € 6.00 الأطفال (٦-١٨ سنة) | الثلاثاء - الأحد       |
| +43 662 842220-403        | €12.00 العائلة            | 10:00 - 18:00          |
| GPS 47.800917   13.038999 |                           | الأربعاء               |
| bus 260                   |                           | 10:00 - 20:00          |
|                           |                           | العطلة يوم الاثنين     |
|                           |                           | الرحلة:                |
|                           |                           | الأربعاء 18:30 (مجاني) |
|                           |                           | الأحد، أيام العطل      |
|                           |                           | 15:00 (€ 2.00)         |



## MUSEUM DER MODERNE RUPERTINUM

54

www.museumdermoderne.at

مبنى الباروك لمفاهيم فنية جديدة.



| العنوان:                      | الأسعار:                 | مواعيد العمل:          |
|-------------------------------|--------------------------|------------------------|
| Wiener Philharmoniker Gasse 9 | € 6.00 الكبار            | مفتوح طوال العام       |
| 5020 Salzburg                 | € 4.00 الأطفال (٦-٨ سنة) | الثلاثاء - الأحد       |
| +43 662 842220-451            | € 8.00 العائلة           | 10:00 - 18:00          |
| GPS 47.798467   13.043298     |                          | الأربعاء               |
| bus 260                       |                          | 10:00 - 20:00          |
|                               |                          | العطلة يوم الاثنين     |
|                               |                          | الرحلة:                |
|                               |                          | الأربعاء 18:30 (مجاني) |



## www.domquartier.at DOMQUARTIER - MORE THAN A MUSEUM

55

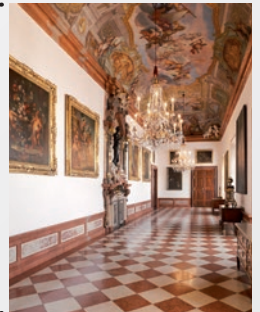
عظمة عصر الباروك وروعه! نتاغم فريد من نوعه بين الهندسة المعمارية، والفن، والتاريخ،

هذا ما تتميز به غرف أمراء عصر الباروك بالإضافة إلى التشكيلية الثرية فمناظر المدينة

غير المعروفة تتداخل مع النظرات العميقة في الكاتدرائية والجوقة الغوطية للكنيسة الفرنسية كانيّة.



| العنوان:                  | الأسعار:                            | مواعيد العمل:            |
|---------------------------|-------------------------------------|--------------------------|
| Residenzplatz 1           | عمل كامل                            | جديد بدءاً من 17.05.2014 |
| Domplatz 1 a              | الكبار                              | الأربعاء - الاثنين       |
| 5020 Salzburg             | € 12.00 الأطفال (٦-٤٤ سنة)          |                          |
| +43 662 80422109          | العائلة (٢ كبار + طفل)              | يوليو، أغسطس ٢٠١٤        |
| GPS 47.798357   13.045219 | € 27.00 مشاركة جزئية (مغلق جزئياً): | يومياً                   |
| bus 260                   | € 10.00 الكبار                      | 10:00 - 17:00            |
|                           | € 4.00 الأطفال (٦-٤٤ سنة)           |                          |
|                           | العائلة (٢ كبار + طفل)              |                          |
|                           | €22.00                              |                          |





www.salzburg-burgen.at RESIDENCE SALZBURG

56

رحلة خلال ١٥ غرفة رائعة مع مرشد صوتي شخصي.  
نزهة خلال مئات السنوات من تاريخ الفن، تشمل مجموعة ريزيدننس جلاري



العنوان:  
Residenzplatz 1  
5020 Salzburg  
+43 662 80422690  
GPS 47.798357 | 13.045219

الأسعار:  
الكبار € 9.50  
الأطفال (٦-١٤ سنة) € 3.50  
الأسرة (٢ كبار +  
٢ أطفال) € 21.50

مواعيد العمل:  
مفتوح طوال العام  
10:00 - 17:00  
غرف رائعة  
يومياً (مغلق عند الاحتفالات)  
ريزيدننس جلاري  
الأتنين مغلق



bus 260

www.hohensalzburg.com FORTRESS HOHENSALZBURG

57

رحلة بواسطة قطار القلعة أو المشى، إرشاد سياحي صوتي عبر الغرف الداخلية، غرفة التعذيب، برج المراقبة، استكشاف غرف الأمراء والمتاحف.



العنوان:  
Mönchsberg 34  
5020 Salzburg  
+43 662 84243011  
GPS 47.794956 | 13.047649

الأسعار:  
الكبار € 11.30  
الشباب (٦-١٤ سنة) € 6.50  
الأسرة (٢ كبار +  
٢ أطفال) € 26.20

مواعيد العمل:  
يناير/كانون الثاني - أبريل ٢٠١٤  
أكتوبر - ديسمبر/كانون الثاني ٢٠١٤  
يومياً  
09:30 - 17:00  
مايو - سبتمبر ٢٠١٤  
يومياً  
09:00 - 17:00



bus 260

# SALZBURG SURROUNDINGS

www.salzweiten.at SALT WORLDS AND CELTIC VILLAGE HALLEIN

58

بواسطة قطار المنجم على الجبل، وعلى المزالج الخشبية خلال الأنفاق الغامضة، وبواسطة العوامة فوق بحيرة زالتس زييه، ورجوعاً إلى أقدم التاريخ. أطفال بدءاً من ٤ سنة.



العنوان:  
Ramsaustr. 3  
5422 Hallein  
+43 6132 2008511  
GPS 47.66698 | 13.0898

الأسعار:  
الكبار € 19.00  
الأطفال (4-15 عاماً) € 9.50  
العائلة (فردين كبار +  
طفل) € 40.00

مواعيد العمل:  
مفتوح طوال العام  
يومياً  
12.04. - 02.11.2014  
09:00 - 17:00\*  
03.11. - 31.12.2014  
10:00 - 15:00\*  
الرحلة الأخيرة



**HALLSTATT**

**HALLEIN BEI SALZBURG**

**ALTAUSSEE**

**Salz** **welten**  
FASZINATION

KIDS FROM THE AGE OF 4 yrs.  
5 STUDY SHOES REQUIRED.

© +43 (0) 61 32 200 2400  
www.salzweiten.at

A UNIQUE SIGHTS SEEING EXCURSION  
IDEAL WITH ANY WEATHER

العوالم السحرية،  
تم إنشاؤها من قبل عمال المناجم.



رحلة بقطار المتحف الحديدي التاريخي، ١٠٠ منشأة أصلية من الثقافة الريفية للبناء والزخرفة من ستة قرون مختلفة.

**العنوان:**  
Hasenweg 1  
5084 Großgmain  
+43 662 850011  
GPS 47.751295 | 12.946965

**الأسعار:**  
الكبار € 10.00  
الأطفال (٦-١٨ سنة) € 5.00  
العائلة (٢ بالغين + طفل واحد) € 20.00

bus 260 + 180

**مواعيد العمل:**  
29.03. - 02.11.2014  
الثلاثاء-الأحد  
09:00 - 18:00  
يوليو - أغسطس  
يومياً  
09:00 - 18:00  
الجولات: حسب الطلب

**العنوان:**  
Fürstenweg 35  
5020 Salzburg  
+43 662 8203720  
GPS 47.762349 | 13.060737

**الأسعار:**  
الكبار € 10.50  
الأطفال (4-18 عاماً) € 5.00  
العائلة ( فردين كبار + طفل) € 25.00

داخل القصر: غير مسموح بتواجد الكلاب كما ان استخدام الكراسي المتحركة غير ممكن

bus 260 + 25

**مواعيد العمل:**  
مايو، يونيو، سبتمبر ٢٠١٤  
09:00 - 17:30  
يوليو، أغسطس ٢٠١٤  
09:00 - 21:00  
(القصر حتى الساعة 18:00)

**مواعيد العمل:**  
سبتمبر - أكتوبر  
09:00 - 18:00  
يونيو - أغسطس  
09:00 - 19:00

**حديقة الحيوان الليلية:**  
01.08. - 06.09.2014  
يومي الجمعة والسبت حتى الساعة 23:00



متعة الحياة في هيلبرون! نزل لقضاء الأجازة مع حديقة والعباب مائية الخاصة بالأمير ورنيس أساقفة زالتسبورج ماركوس سيتيكوس.

**العنوان:**  
Fürstenweg 35  
5020 Salzburg  
+43 662 8203720  
GPS 47.762349 | 13.060737

**الأسعار:**  
الكبار € 10.50  
الأطفال (4-18 عاماً) € 5.00  
العائلة ( فردين كبار + طفل) € 25.00

داخل القصر: غير مسموح بتواجد الكلاب كما ان استخدام الكراسي المتحركة غير ممكن

bus 260 + 25

**مواعيد العمل:**  
مايو، يونيو، سبتمبر ٢٠١٤  
09:00 - 17:30  
يوليو، أغسطس ٢٠١٤  
09:00 - 21:00  
(القصر حتى الساعة 18:00)

**مواعيد العمل:**  
سبتمبر - أكتوبر  
09:00 - 18:00  
يونيو - أغسطس  
09:00 - 19:00

**حديقة الحيوان الليلية:**  
01.08. - 06.09.2014  
يومي الجمعة والسبت حتى الساعة 23:00



١٢٠٠ حيوان بري - ١٤٠ نوع حيوان من جميع أنحاء العالم يعيشون في بيئة غابة فريدة من نوعها. شاهد أنواع الحيوانات من أوروبا وآسيا وأمريكا الجنوبية وأفريقيا.

**العنوان:**  
Aniferstr. 1  
5081 Anif  
+43 662 820176  
GPS 47.756843 | 13.064034

**الأسعار:**  
الكبار € 10.10  
الشباب (15-19 عاماً) € 7.00  
الأطفال (4-14 عاماً) € 4.00  
العائلة ( فردين كبار + طفل) € 23.00  
كل طفل زيادة € 3.50  
كلب € 2.50

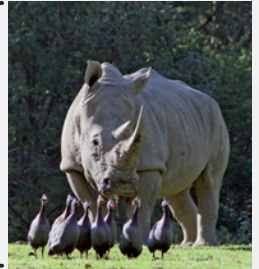
bus 260 + 25

**مواعيد العمل:**  
سبتمبر - أكتوبر  
09:00 - 18:00  
يونيو - أغسطس  
09:00 - 19:00

**حديقة الحيوان الليلية:**  
01.08. - 06.09.2014  
يومي الجمعة والسبت حتى الساعة 23:00

**مواعيد العمل:**  
سبتمبر - أكتوبر  
09:00 - 18:00  
يونيو - أغسطس  
09:00 - 19:00

**حديقة الحيوان الليلية:**  
01.08. - 06.09.2014  
يومي الجمعة والسبت حتى الساعة 23:00







## www.schafbergbahn.at SCHAFFERGBAHN

62

الأفعوانية الأكثر انحداراً في النمسا والتي ترتفع إلى ارتفاع ١٧٨٣ متر فوق سطح البحر حيث أفضل منظر بانورامي يمكن أن تراه في زالتسكامر جوت.

العنوان:  
Markt 35  
5360 St. Wolfgang  
+43 6138 2232  
GPS 47.739183 | 13.439968

الأسعار  
الصعود والهبوط  
الكبار € 32.00  
الأطفال (٦-٤ سنة) € 16.00  
العائلة € 71.90

مواعيد العمل:  
نهاية أبريل -  
نهاية أكتوبر ٢٠١٤  
يوميًا

القطار البخاري العتيق:  
يوليو، أغسطس ٢٠١٤  
الأربعاء، الأحد



## www.wolfgangseeschiffahrt.at WOLFGANGSEESCHIFFFAHRT

63

الرحلة البحرية في بحيرة فولفجانج تربط منذ العصر الفيكتوري بين ثلاثة أماكن خلابة وهي سانت فولفجانج، سانت جيلجن، وشترويل. اكتشف في رحلة بحرية بحيرة فولفجانج الخلابة ذات الطابع المتميز.



العنوان:  
Markt 35  
5360 St. Wolfgang  
+43 6138 2232  
GPS 47.739183 | 13.439968

الأسعار  
رحلة فردية بدءاً من € 3.50  
بطاقة يومية  
الكبار € 19.00  
الأطفال (٦-٤ سنة) € 9.50  
العائلة € 38.30

مواعيد العمل:  
نهاية أبريل -  
نهاية أكتوبر ٢٠١٤  
يوميًا  
رحلات مشوقة  
بالخارج ذات العجلات "القيصر"  
فرانكس جوزيف الأول:  
يوليو، أغسطس ٢٠١٤  
يوميًا



## www.kaiservilla.at KAISER VILLA BAD ISCHL

64

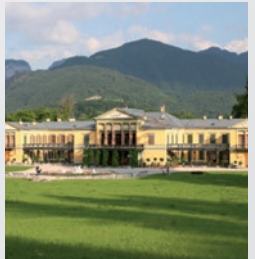
هنا يسود جو ثابت منذ العصور الماضية حيث بلاط القيصر الذي يمثل أهمية كبيرة للثقافة والتراث الفكري. يذكركم البيت والحديقة بالملكة إليزابيث.



العنوان:  
Jainzen 38  
4820 Bad Ischl  
+43 6132 23241  
GPS 47.714957 | 13.620878

الأسعار  
ركن السيارة + الفيلا  
الكبار € 13.50  
الأطفال (٦-١٦ سنة) € 7.50  
العائلة (٢ بالغين +  
طفل واحد) € 27.50

مواعيد العمل:  
مفتوح طوال العام  
يوميًا  
مايو - سبتمبر ٢٠١٤  
09:30 - 17:00  
أبريل، أكتوبر ٢٠١٤  
10:00 - 16:00  
الرحلات: مستمرة (وقت انتظار  
٥ - ٢٠ دقيقة)  
دائمة: ٤٥ دقيقة



**Heidi Alm**  
KINDER ERLEBNIS PARK

اينث نيراب كون لابج يف لافاطال تارنغم ققي دح  
اهئ اقدص أو يدياه تايكح ققحتت انه  
٢٠١٤ لوالا نيرش/ربوت ك 26 يتحو رايا/ويوم 24 نم: نم عمل ديع او م  
٥5:00 عاسرا ل يتحو ابحاص 10:00 عاسرا ل نم ايموي  
!مكتراي ان دعرست  
www.heidi-alm.at

# LUNGAU

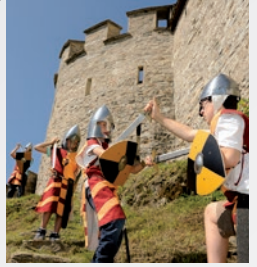
## www.salzburg-burgen.at CASTLE ADVENTURE MAUTERNDORF

65

رحلة تاريخية رائعة تأخذك إلى العصور الوسطى! تعرف عن كذب على رئيس الأساقفة ليونهارج فون كويتشاخ وكذلك أتباعه! رحلة تاريخية مثيرة للصغار والكبار! رحلة مع مرشد سياحي صوتي ومرشد سياحية صوتي خاص للأطفال، متحف الطبيعة في لونجاو، مساحة كبيرة لألعاب الأطفال.



| العنوان:                  | الأسعار                           | مواعيد العمل:                                     |
|---------------------------|-----------------------------------|---|
| 5570 Mauterndorf          | الكبار € 9.00                     | 01.05. - 31.10.2014                               |
| +43 6472 7426             | الأطفال (٦-١٤ سنة) € 5.50         | يوميًا  |
| GPS 47.137709   13.678521 | الأسرة (٢ كبار + ٢ أطفال) € 22.50 | مايو، يونيو، سبتمبر، أكتوبر ٢٠١٤<br>10:00 - 18:00 |
|                           |                                   | يوليو، أغسطس ٢٠١٤<br>09:30 - 18:30                |



# CARINTHIA

## www.heidialm.at HEIDI-ALM KIDS ADVENTURE PARK

66

هايدي ألم فالكرت، حديقة الأطفال المقامة على جبال نوك في كارينثيا على مساحة ١٨٧٥ م، تقدم لكل شخص ما يناسبه. فعلى مساحة حوالي ٣ هكتار، تمتد حديقة هايدي ألم الفريدة على مستوى العالم، حتى تدخل في غابة تسيرينفالد الطبيعية. وتوجد هنا حوالي ١٠٠ شخصية تحكي قصص "هايدي، عالمك هو الجبال" وهي ممتعة للكبار والصغار.



| العنوان:                   | الأسعار               | مواعيد العمل:       |
|----------------------------|-----------------------|---------------------|
| Falkertsee 1               | الكبار € 7.00         | 24.05. - 26.10.2014 |
| 9564 Falkert - Patergassen | طفل (٣-١٤ سنة) € 4.00 | يوميًا              |
| +43 4275 7222              | طفل (٠-٣ سنة) مجانًا  | 10:00 - 17:00       |
| GPS 46.864116 13.828773    |                       |                     |



## نرحب بكم لتعيشوا جو القلعة المثيرا!



دليل شرح صوتي  
لل كبار وللأطفال  
باللغة العربية!

جولات سياحية مثيرة في القلعة تمنعكم اطلالة على اجواء العصور الوسطى

ملعب كبير للأطفال على نمط العصور الوسطى

مقهى راقى مع فيراند في الهواء الطلق

يبعد 10 دقائق من مخرج المغادرة على الشارع السريع (A10) سانت ميشائيل. لونغواو باتجاه فيلاخ (Villach).

جميع المعلومات تجدونها في موقع: [www.salzburg-burgen.at](http://www.salzburg-burgen.at)



## www.familienland.net FAMILYLAND PILLERSEE VALLEY

67



٤٠ معلم جذاب: ترامبولين، بركة استحمام، هياكل تسلق، زلاجة ذات برج،  
وساند قفز، حديقة حيوان للأطفال، سفينة قراصنة، أفغوانية كبيرة جديدة،  
اصطياد تماسيح، طوافة الشلالات

**العنوان:**  
Mühlau 29  
6392 St. Jakob in Haus  
+43 5354 88333  
+43 664 75060085  
GPS 47.497628 | 12.555273

**الأسعار:**  
الأطفال (30+ سم) € 13.00  
الأطفال (3+ أعوام  
130- سم) € 11.00

**مواعيد العمل:**  
01.05. - 31.10.2014  
يوميًا  
09:00 - 19:00  
**تشغيل الرحلة:**  
10:00 - 18:00



## www.festung.kufstein.at ADVENTURE FORTRESS KUFSTEIN

68



توجد الجدران القديمة، والزخارف المخفية والأبراج السرية بقلعة كوفشتاين حيث يستمتع فيها كثيرًا  
الكبار والصغار.

**العنوان:**  
Festung 1  
6330 Kufstein  
+43 5372 66525  
GPS 47.581669 | 12.16901

**الأسعار:**  
الكبار € 11.00  
الأطفال (٦ - ١٨ سنة) € 6.50  
الأسرة (٢ كبار +  
طفل) € 23.00

**مواعيد العمل:**  
12.04. - 02.11.2014  
يوميًا  
09:00 - 17:00





# FAMILIENLAND ERLEBNIS PARK



**جديد السنة: أكبر أفغوانية في النمسا**

أرض الغابكنج، سفينة القراصنة، دوارة الطائرات، مزلجة، بولينج، رحلات بالطوافة، ترامبولين، أنابيب فضائية،  
وساند قفز، مذنبات الغروب، حديقة حيوانات للأطفال، مزلجات مرعبة، كهوف مرعبة، أرجوحة،  
اصطياد تماسيح، رافعة ستار، مطعم، وغير ذلك الكثير



Fam. Berger, Mühlau 29  
A-6392 St. Jakob i. Haus  
Tel.: 05354/88333, 0664/75060085  
info@familienland.net

[www.familienland.net](http://www.familienland.net)

## www.alpbachtal.at/rattenberg GLASS CITY RATTENBERG

69

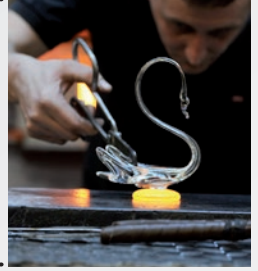
تمتع معنا بنمط العصور الوسطى ذات الطابع الخاص والذي يغطي أصغر مدينة في النمسا، حيث يقطن بها ٤٠٠ مواطن فقط، فلتأتي معنا في جولات المدينة ورحلاتها وغير ذلك الكثير. فيجانب الصناعة اليدوية في العديد من ورش الزجاج والتي تسود المدينة ستجد أيضاً أطعمة تيلور المحلية والحلى الشهية.



**العنوان:**  
Infobüro Rattenberg  
Parkplatz P1 West  
6240 Rattenberg  
+43 5337 21200-50  
GPS 47.43914 | 11.892332

**الأسعار:**  
الدخول مجاناً

**مواعيد العمل:**  
مفتوح طوال العام  
الاثنين - الجمعة  
08:30 - 18:00  
السبت  
08:30 - 17:00  
الأحد، أيام العطل  
10:00 - 16:00



## www.silberbergwerk.at SILVER MINE IN SCHWAZ

70

إنه " أصل كل المناجم"، فهو أكبر منجم للفضة في العصور الوسطى، تمتد الرحلة بقطار المناجم لعمق ٨٠٠ متر، ٥٠٠ عام من إنتاج الفضة والنحاس.



**العنوان:**  
Alte Landstr. 3a  
6130 Schwaz  
+43 5242 72372  
GPS 47.35334 | 11.72613

**الأسعار:**  
الكبار € 16.00  
الشباب (١٥-١٨ سنة) € 14.00  
الأطفال (٥-١٤ سنة) € 8.00  
العائلة ( 2 بالغين +  
طفل واحد) € 38.00

**مواعيد العمل:**  
مفتوح طوال العام  
يوميًا  
09:00 - 17:00



## www.kristallwelten.com SWAROVSKI CRYSTAL WORLDS

71

مثل روعة الجليد الخالد تتلألأ البلورات في عالم الكريستال.



**العنوان:**  
Kristallweltenstr. 1  
6112 Wattens  
+43 5224 51080  
GPS 47.29381 | 11.600803  
train + shuttlebus

**الأسعار:**  
الكبار € 11.00  
الأطفال (حتى ١٥ عاماً) مجاناً  
**قصاص للكلاب:**  
تأجير € 10.00

**مواعيد العمل:**  
مفتوح طوال العام  
يوميًا  
09:00 - 18:30



## 'DAS TIROL PANORAMA' WITH KAISERJÄGER MUSEUM

www.tiroler-landesmuseen.at

72

يحتوي أحدث متحف في تيرول على رسومات جذابة بمساحة ١٠٠٠ م<sup>٢</sup> ويتيح نظرة مذهشة على إنسبروك. اكتشف سحر تيرول من جميع جوانبها المدهشة والمتنوعة.



**العنوان:**  
Bergisel 1-2  
6020 Innsbruck  
+43 512 59489-611  
GPS 47.251031 | 11.401142

**الأسعار:**  
الكبار € 7.00  
مخفض € 5.00  
**تذكرة شاملة للمتحف الوطني في تيرول:**  
الكبار € 10.00  
مخفض € 7.00

**مواعيد العمل:**  
مفتوح طوال العام  
09:00 - 17:00  
مغلق يوم الثلاثاء





# GERMANY



[www.kehlsteinhaus.de](http://www.kehlsteinhaus.de) **EAGLE'S NEST (1,834 m)**

73

عمل معماري قوي مزود بحائط أساس بيسمك عدة أمتار.

**العنوان:**  
Salzbergstr. 45  
83471 Berchtesgaden  
Germany  
+49 8652 967-0  
GPS 47.611393 | 13.042354

**الأسعار:**  
**الحافلة شاملة المصعد:** € 15.50  
**الكبار**  
**الأطفال**  
**(حتى ١٤ عاماً)** € 9.00

**مواعيد العمل:**  
منتصف مايو - نهاية أكتوبر  
يوميًا  
07:40 - 16:00  
لمدة 25 دقيقة.



[www.oberzalzburg.de](http://www.oberzalzburg.de) **DOCUMENTATION OBERSALZBERG**

74

معرض عن تاريخ اوبرسالزبورج والديكتاتورية النازية.

**العنوان:**  
Salzbergstraße 41  
83471 Berchtesgaden  
Germany  
+49 8652 947960  
GPS 47.631626 | 13.040299

**الأسعار:**  
**الكبار**  
**الأطفال**  
**ذوو الاحتياجات**  
**الخاصة** € 3.00  
مجانيًا € 2.00

**مواعيد العمل:**  
أبريل - أكتوبر  
يوميًا  
09:00 - 17:00



[www.salzzeitreise.de](http://www.salzzeitreise.de) **SALT MINE BERCHTESGADEN**

75

تسير رحلة قطار المنجم ٧٠٠ متر داخل زالتسبرج. وتجدر هناك الأمور المدهشة مثل الانزلاق والسير على أسطح البحيرات الشبيهة بالمرآة، فهي تثير إعجاب كل من الكبار والصغار. وسيفودك عمال المنجم في النفق مرتديا الزي التقليدي لعمال المناجم، وسيثيرون حماسك بمعلومات قيمة حول الذهب الأبيض.



**العنوان:**  
Bergwerkstraße 83  
83471 Berchtesgaden  
+49 8652 6002-0  
GPS 47.63817 | 13.01693

**الأسعار:**  
تجدها على  
الموقع الإلكتروني

**مواعيد العمل:**  
01.05. - 30.11.2014  
09:00 - 17:00\*  
\*الرحلة الأخيرة



bus RVO 840 +  
RVO 848

**Freizeitpark  
RUHPOLDING**

الافتتاح في 23 مارس ويستمر حتى 03 نوفمبر من الساعة  
09:00 حتى 18:00، الدخول حتى الساعة 17:00

[www.freizeitpark.by](http://www.freizeitpark.by) Tel: 0049 (0) 8663-800622 D-83324 Ruhpolding Vorderbrand 7

## www.freizeitpark.by LEISURE PARK RUHPOLDING

76

الانبيهار، المتعة، التفاعل... يقدم المنتزه لجميع الأعمار ومهما كان الطقس متعة شاملة. فموقعه في بيرجفالد يضيفي طابعاً خاصاً على الرحلات الذاتية إليه. حيث تدور هناك الأفعوانيات الجبلية "متسلقة الجبال". جديد ٢٠١٤: "Mut-Probe"



**العنوان:**  
Vorderbrand 7  
83324 Ruhpolding  
Germany  
+49 8663 1413  
GPS 47.44429 | 12.36761

**الأسعار:**  
الكبار  
الأطفال (90+) سم  
13- عاماً)  
الأطفال (90- سم)  
مجانياً

**مواعيد العمل:**  
12.04. - 02.11.2014  
يوميًا  
09:00 - 18:00



## FAIRY TALE-ADVENTURE PARK MARQUATSTEIN

www.maerchenpark.de

77

متعة للعائلة بأكملها! زلافة المرح الصيفي، جندول المرح، ملعب المغامرة، حديقة الألعاب المائية، جولة الرذاذ، حديقة حيوان للأطفال، أكياس عملاقة للقفز، قطار المنتزه، حديقة البناء للأطفال.



**العنوان:**  
Jägerweg 14  
83250 Marquartstein  
Germany  
+49 8641 7269  
GPS 47.764967 | 12.440241

**الأسعار:**  
الكبار  
الأطفال (13- عاماً)  
7.50 €

**مواعيد العمل:**  
12.04. - 02.11.2014  
يوميًا  
09:00 - 18:00



salomon

DESIGNED  
FOR FREEDOM





# Gipfelwelt 3000



www.kitzsteinhorn.at



## على مساحة 3000 متر تفتتح أفاق جديدة.

### ■ جاليري الحديقة الوطنية

مراكز معلومات مثيرة داخل الجبل في أجواء صوفية ومنصة بانورامية مهيبة.

### ■ سينما 3000

أجواء طبيعية مبهرة وصور بانورامية تبدو غير محدودة.

### ■ منصة بانوراما "Top of Salzburg" أعلى منصة بانورامية في مدينة Salzburg.

### ■ منطقة ICE ARENA

مزلق الثلج الصيفي، الشاطئ الثلجي وغير ذلك الكثير

### ■ جولة مجانية مع حارس الحديقة الدولية

تمتع يومياً ابتداء من /01.06.2014/ بمشاهد داخلية وخارجية رائعة من فوق أبراج الحديقة الدولية العالية.

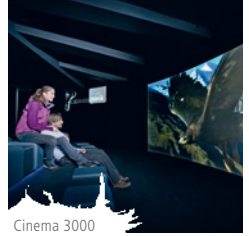
Gletscherbahnen Kaprun AG, office@kitzsteinhorn.at,  
T. +43(0)6547 8621, GPS N47 13.754, E12 43.598



Nationalpark Gallery



Top of Salzburg



Cinema 3000



ICE ARENA

# مناظر أسطورية.

**SCHMITTEN**  
Zell am See - Kaprun



www.schmittten.at

Zell am See-Kaprun Tourismus  
5700 Zell am See, Austria  
Tel. +43 (0) 6542-770  
welcome@zellamsee-kaprun.com  
www.zellamsee-kaprun.com

بيانات النشر: الناشر: شركة Zell am See-Kaprun Tourismus "ش.ذ.م.", بالرغم من تحرير المستند بدقة، إلا أننا لا نضمن سلامة جميع البيانات، وهي قابلة للتغيير - تاريخ التحرير: فبراير ٢٠١٤ - التصميم والرسم: www.nindigrafik.at - الصور: "Kaprun - im Wandel der Zeit" Gletscherbahnen Kaprun AG، "Tourismus Salzburg - Zell am See-Kaprun Archiv"، Schmitttenhöhebahn AG | ١٦ صفحة | رقم ١٦: Nill (Wöckinger)، ٢٨ صفحة | رقم ٤٩: Atelier Oczlon، ٣٢ صفحة | رقم ٦٦: Schloss Hellbrunn، جميع أهداف السفر المذكورة